



FICHA TÉCNICA

| DIREÇÃO

Carlos Pinto de Sá

| EDIÇÃO

Câmara Municipal de Évora (CME)

| PROJETO EDITORIAL

Divisão de Cultura e Património (DCP), CME

Divisão de Comunicação (DC), CME

| DATA

1 de novembro de 2023

| PERIODICIDADE

Bimestral (NOV-DEZ)

| REDAÇÃO (PORTUGUÊS E INGLÊS)

Divisão de Cultura e Património (DCP), CME

| REVISÃO

Divisão de Cultura e Património (DCP), CME

Divisão de Comunicação (DC), CME

| DESIGN GRÁFICO E PAGINAÇÃO

Divisão de Comunicação (DC), CME

| CAPA

Gonçalo Duarte (Ilustração)

Divisão de Comunicação (DC), CME

| IMPRESSÃO

Sersilito

| TIRAGEM

6000 unidades

| DISTRIBUIÇÃO

Gratuita

| ISSN

2795-5834

| DEPÓSITO LEGAL

504251/22

EDITORIAL

Com o ano a findar, Évora acolhe um leque único de eventos culturais.

Em novembro, dia 25, celebra-se a classificação de Évora como Património Mundial da UNESCO, que a cidade conquistou em 1986. A data representa um momento para homenagear a riqueza cultural, histórica e arquitetónica desta cidade singular. Os 37 anos da classificação são assinalados com um concerto de Pedro Calado, no Teatro Garcia de Resende, ocasião aproveitada pelo artista eborense para apresentar o seu novo disco: *Pedro Calado, 25 Anos de Canções*.

No que respeita ao espírito festivo do Natal, nada o representa melhor do que o aguardado *Jardim de Natal*. Na Horta das Laranjeiras, este oferece a oportunidade perfeita para compras únicas, nas bancas de artesanato local, e divertimentos para os mais pequenos e para toda a família.

A 31 de dezembro, as boas-vindas a 2024 são na Praça do Giraldo, com uma Passagem de Ano ímpar. As celebrações centram-se no concerto da Orquestra Bamba Social & Tiago Nacarato, que promete muita alegria e animação, em ritmo de festa, para acolher o novo ano. À meia-noite haverá o habitual fogo de artifício.

Estes são alguns dos destaques destas festividades. Mas, muitas outras atividades, concertos, exposições e espetáculos preenchem esta época. A cultura e a tradição unem-se, tornando Évora um destino imperdível, onde passado e presente se entrelaçam harmoniosamente.

As the year comes to an end, Évora hosts a unique range of cultural events.

*In November 25th, it celebrates Évora's classification as a UNESCO World Heritage Site, which the city received in 1986. The date represents a moment to pay homage to cultural, historical and architectural richness of this unique city. The 37th anniversary of the classification is marked with a concert by Pedro Calado, at Teatro Garcia de Resende, in which the artist from Evora will present his new album: *Pedro Calado, 25 Years of Songs*.*

When it comes to Christmas' festive spirit, nothing represents it better than the eagerly awaited Christmas Garden. In Horta das Laranjeiras, it offers the perfect opportunity for unique shopping, at local craft stalls, and fun for the little ones and the whole family.

On December 31st, 2024 will be welcomed at Praça do Giraldo, with a unique New Year's Eve. Celebrations focus on Orquestra Bamba Social Orchestra & Tiago Nacarato's concert, promising joy and entertainment, in a festive rhythm, to welcome new year. At midnight there are the usual fireworks.

These are some of the highlights of these festivities. But, many other activities, concerts, exhibitions and shows fill this times. Culture and tradition come together, making Évora an unmissable destination, where past and present intertwine harmoniously.

PROGRAMAÇÃO

| As iniciativas constantes desta publicação dirigidas a públicos específicos e/ou a partir de determinada faixa etária, com inscrição prévia, com lotação máxima ou com entradas pagas, têm essa indicação. As restantes são de acesso livre, e não condicionado, indicadas para todos os públicos.

| Alguma alteração na programação das iniciativas constantes desta publicação será da responsabilidade dos respetivos promotores.

AGENDA CULTURAL

| Os interessados em divulgar iniciativas culturais no próximo número desta publicação, referente a janeiro e fevereiro de 2024, podem fazê-lo até 6 de novembro de 2023 através do formulário disponível em:

www.cm-evora.pt/formulario-agenda-cultural

| Os autores de artes visuais que queiram apresentar propostas para a ilustração da capa desta publicação podem contactar a Divisão de Comunicação da CME através do e-mail:

cme.comunicacao@cm-evora.pt

ABREVIATURAS USADAS NESTA PUBLICAÇÃO

ADE | Arquivo Distrital de Évora

CM | Câmara Municipal

CME | Câmara Municipal de Évora

CENDREV | Centro Dramático de Évora

CRPCI | Centro de Recursos do Património Cultural Imaterial

DRCALENTEJO | Direção Regional de Cultura do Alentejo

DGArtes | Direção-Geral das Artes

DGCP | Direção Geral do Património

FEA | Fundação Eugénio de Almeida

IEFP | Instituto de Emprego e Formação Profissional

IPDJ | Instituto Português do Desporto e Juventude

JF | Junta de Freguesia

MNFMC | Museu Nacional Frei Manuel do Cenáculo

RPCultura | República Portuguesa Cultura

RTCP | Rede de Teatros e Cineteatros Portugueses

SOIR | Sociedade Operária de Instrução e Recreio Joaquim António de Aguiar

UÉ | Universidade de Évora

UFBSS | União de Freguesias do Bacelo e Senhora da Saúde

UFE | União de Freguesias de Évora

UFMHF | União de Freguesias da Malagueira e Horta das Figueiras



ÍNDICE

ENTREVISTA

06 Associação PédeXumbo

EVENTOS

14 Novembro

ENTREVISTA

60 Pedro Calado

EVENTOS

66 Dezembro

ARTISTA DA CAPA

108 Gonçalo Duarte

Programação Geral



PÁGINAS AMARELAS



ASSOCIAÇÃO PÉDEXUMBO

PT | pág. 08

Évora viu surgir em 1998 uma associação destinada a legalizar um festival de danças tradicionais que decorreu dois anos antes na cidade, o Andanças. Esta ficou com o nome de PédeXumbo (PX) e está na cidade até hoje, embora o seu trabalho se estenda a vários pontos do país e inclua colaborações com artistas e entidades de vários países.

Para “devolver a dança aos terreiros”, a PX realiza desde bailes e festas, aulas regulares de dança na sua sede, a projetos transversais com outras artes e festivais de danças tradicionais noutros pontos do Alentejo e do país, como o *Festival Desdobra-te*, que este ano tem a sua quinta edição, de 17 a 19 de novembro. Marta Guerreiro, responsável pela coordenação artística e gestão de projetos da PX, fala à Agenda Cultural da CME sobre as origens e o percurso da PX ao longo dos 25 anos que completa em 2023.

ENG | pag. 11

Évora saw the birth of an association in 1998 aimed at legalizing a traditional dance festival that took place two years earlier in the city, *Andanças*. It was called PédeXumbo (PX) and is still in the city today, although its work extends to various parts of the country and includes collaborations with artists and entities from various countries.

To “return dance to public yards”, PX promotes dances and parties, regular dance classes at its headquarters, to transversal projects with other arts and traditional dance festivals in other parts of Alentejo and the country, such as *Desdobra-te Festival*, which this year has its fifth edition, from November 17th to 19th. Marta Guerreiro, responsible for artistic coordination and project management at PX, speaks to CME’s *Agenda Cultural* about the origins and journey of PX over the 25 years it celebrates in 2023.

LÊ-SE NO SITE DA PX QUE ESTA DERIVOU DA NECESSIDADE DE LEGALIZAR O FESTIVAL ANDANÇAS, REALIZADO PELA PRIMEIRA VEZ EM 1996, EM ÉVORA, MAS O QUE É QUE, POR SUA VEZ, ESTEVE POR DETRÁS DA CRIAÇÃO DESSE MESMO FESTIVAL?

Eu não estou na *PédeXumbo* (PX) desde a sua origem, mas o que me contaram e faz parte da história da associação é que um grupo de amigos começou a dançar informalmente porque um deles aprendeu repertório tradicional, maioritariamente, de outros países europeus e que, em contextos informais, começou a ensinar-lhes passos e coreografias que lhes proporcionavam momentos de grande prazer. E foi esse prazer de dançar coletivamente que os levou a organizar o *Andanças*. O *Andanças* aconteceu pela primeira vez em 1996 no Teatro Garcia de Resende em Évora.

E O QUE É QUE DEU CONTINUIDADE À PX? O QUE É QUE SUSTENTOU A SUA PERSISTÊNCIA COMO ASSOCIAÇÃO E COMO ESTRUTURA CULTURAL PERMANENTE?

O *Andanças* começou por ser um pequeno festival. Em 1996, teve 340 participantes mas, rapidamente, ganhou nome e muito público, daí ter surgido a necessidade de se profissionalizar. A PX surge em 1998 com esse intuito, criar uma associação que desse estrutura legal ao festival mas também com o objetivo de iniciar um trabalho de “devolução” da dança aos terreiros. Para tal teria de ser feito um trabalho de investigação e formação à volta da dança tradicional portuguesa em paralelo ao trabalho que se faz nos Ranchos Folclóricos. A forma



Dançar hoje repertórios tradicionais, que já estiveram associados a movimentos e ciclos de trabalho e de celebração, permite que estes sejam atualmente vividos e adaptados a novos ciclos e que se cruzem com diferentes áreas artísticas (...)

de trabalhar da PX sempre esteve associada a processos participativos e de valorização das pessoas e dos territórios onde vivem, o que levou a que a associação ganhasse notoriedade em diferentes concelhos do país e que fossem surgindo parcerias e projetos. Assim, é esta crescente rede de trabalho que permite que a associação comece a desenvolver diferentes projetos (não apenas o *Andanças*), e a transtornar-se numa estrutura profissional.

A DANÇA, NO GERAL, NÃO É A MAIS COMUM DAS ÁREAS DE TRABALHO E DE INTERVENÇÃO DAS ASSOCIAÇÕES CULTURAIS EM PORTUGAL, NEM NO ALENTEJO, E MUITO MENOS SÃO AS DANÇAS QUE A PX ABRAÇA, AS DANÇAS TRADICIONAIS. DE QUE MODO É QUE ESSA QUASE EXCLUSIVIDADE TEM IM-

PULSIONADO, OU TRAVADO, O VOSSO FUNCIONAMENTO E O VOSSO PERCURSO?

A dança, mais especificamente, a dança tradicional, é uma área que nem sempre abre portas, é verdade, mas acho que a PX tem vindo, ao longo destes 25 anos de trabalho a desmistificar esta forma de dançar e a dissociá-la do folclore e de sonoridades que nem sempre são bem recebidas. A dança para nós é, acima de tudo, uma forma de expressão cultural que permite quebrar barreiras de comunicação entre diferentes grupos, passar conhecimento sobre diferentes países através de passos, coreografias e ritmos e ainda proporcionar momentos de festa coletiva. É importante dizer que a dança tradicional não é estática, os repertórios perduram mas transformam-se e reinventam-se nos corpos que os dançam hoje, e isso é muito rico. Dançar hoje repertórios tradicionais, que já estiveram associados a movimentos e ciclos de trabalho e de celebração, permite que estes sejam atualmente vívidos e adaptados a novos ciclos e que se cruzem com diferentes áreas artísticas e é, neste sentido, que temos vindo a estru-

turar e a desenvolver o nosso trabalho. A experiência de dançar coletivamente e de fazer parte do espetáculo tem marcado a nossa identidade e permitido abrir portas que por vezes parecem difíceis de destrancar. Temos os exemplos da parceria com a *Companhia de Dança Clara Andermatt* no espetáculo "Fica no Singelo" e a integração na Rede *Ethno World* gerida pela *Jeunesses Musicales International*.

PORQUÊ A FIXAÇÃO DA PX EM ÉVORA?

Alguns dos elementos que criaram a associação estudavam e trabalhavam em Évora, deve ter sido por uma questão prática.

ESSAS RAZÕES OU CAUSAS MANTÊM-SE?

Não, o percurso da associação mudou e esta foi ficando com uma estrutura maior a todos os níveis (humanos, parcerias, projetos) e criaram-se as condições físicas, a sede, para que a base de trabalho regular e de produção acontecesse aqui. Neste momento, a PX é uma associação de Évora, apesar de também desenvolver projetos em diferentes concelhos do país.



Estar em Évora também nos permite continuar a produzir, criar e programar no interior do país, sendo esta uma das nossas missões. É importante referir que estar no interior do país tem vantagens para o nosso trabalho e uma delas é a proximidade com a comunidade, o que permite que se estabeleçam contactos e laços localmente, o que para nós faz todo o sentido.



A PX tem sido, também, inspiração para a criação de outras associações, festivais e projetos que trabalham a dança tradicional, o que fez com que se criassem redes nacionais e internacionais de trabalho.

EM 25 ANOS, O QUE É QUE MUDOU AO REDOR DA PX?

Tudo mudou em 25 anos, estamos num mundo em constante mudança e transformação, consequentemente os contextos alteram-se. A PX iniciou o seu trabalho focada num evento e num público muito específico e, ao longo dos anos, foi criando parcerias que permitiram o desenvolvimento de muitos projetos que se foram alterando e transformando, o mesmo para públicos e territórios. Ao longo destes anos de trabalho na associação, tenho sentido a oscilação nos movimentos de participação e de implicação de parceiros. Para nós, o público tem quase sempre um papel de participante e acho que temos conseguido incluí-lo quando estamos a dinamizar as atividades, mas não podemos virar costas ao problema de envelhecimento e de desertificação do país, principalmente no Alentejo, território onde desenvolvemos a maioria da nossa atividade.

Outra questão, que me preocupa e que temos vindo a sentir no nosso dia-a-dia, é a pouca implicação das entidades de apoio e parceria.

E O QUE É QUE A PX CRÊ TER SIDO ELA A MUDAR AO SEU REDOR?

Haveria muito a falar, mas focando-me no nosso objeto de trabalho principal, a dança tradicional, as mudanças são notórias. Quando em 1996 se começou a dançar em Portugal, falo dos eventos organizados por nós, os repertórios eram na sua maioria de outros países e havia um grande estigma à volta das danças tradicionais portuguesas, tanto para quem se iniciava a dançar como para os músicos que eram desafiados a tocar para este novo formato de baile. E ao longo destas duas décadas de trabalho da PX esta diferença é enorme. Não só se dança por cá e se valorizam as danças portuguesas no seu contexto natural, a dança por si só, como se tem conseguido que estas sejam levadas a palco por diferentes linguagens. A PX tem sido, também, inspiração para a criação de outras associações, festivais e projetos que trabalham a dança tradicional, o que fez com que se criassem redes nacionais e internacionais de trabalho. Acho que mudou e quero acreditar que continua a mudar muita coisa em redor da PX.

A PX PROMOVE TRÊS FESTIVAIS ANUAIS, EM TRÊS CONCELHOS ALENTEJANOS, AULAS DE DANÇA REGULARES NAS SUAS INSTALAÇÕES, MANTÉM ATIVA UMA BOLSA DE EMPRÉSTIMO DE INSTRUMENTOS, REALIZA CICLOS TEMÁTICOS DE DANÇAS E DE BAILES, ENTRE MUITOS OUTROS PROJETOS DE CARÁTER PERMANENTE, ALGUNS DESENVOLVIDOS EM COLABORAÇÃO COM OUTROS CRIADORES ARTÍSTICOS, NACIONAIS E ESTRANGEIROS. A PX QUER

AINDA ACRESCENTAR A ESTE CURRÍCULO ALGUM PROJETO OU INICIATIVA?

Neste momento queremos dar, cada vez mais, destaque ao trabalho que fazemos em Évora e a importância da democratização da cultura, que apesar de estar espelhada em todos os projetos que dinamizamos, desejamos que tenha ainda mais impacto onde estamos diariamente, por isso, estamos desde 2022 a implementar o BAIRRO CELEIROS. Um projeto que acontece na rua, pensado para o espaço público e com espaço para integrar e levar a comunidade local a participar. Este projeto surge de uma vontade antiga de abraçar a área que circunda os Antigos Celeiros da EPAC, onde temos sede desde 2005, e através da criação, programação e formação na via pública, impulsionar a transformação de espaços de passagem para espaços de encontro e de regeneração.

COMO QUER, OU COMO ESPERA, A PX PARTICIPAR NA CAPITAL EUROPEIA DA CULTURA EM 2027?

Dançando.

É fundamental que as entidades que estão diariamente na cidade se sintam implicadas em todo o processo da Capital Europeia da Cultura 2027. Que essa implicação seja sentida na prática. Gostava e quero que a PX seja integrada no processo de implementação e que não seja apenas uma entidade convidada a programar e a integrar programação. Acredito que o trabalho que fazemos nos permite integrar a Capital Europeia da Cultura 2027, como agentes de mudança e de trabalho artístico com a comunidade, áreas que temos vindo a desenvolver ao longo destas duas décadas e com reconhecimento nacional e internacional. E, claro, como motor e ponte entre a dança tradicional e outras expressões

artísticas para criação de conteúdos de espetáculo ou outros.

QUAL A PERGUNTA QUE ESTA ENTREVISTA NÃO FEZ À PX E QUE À QUAL A PX GOSTARIA DE RESPONDER? A PX PODE ESTAR MAIS INTEGRADA NA VIDA CULTURAL DE ÉVORA OU JÁ TEM ESSE PAPEL BEM ASSUMIDO?

Não sei se a intenção será a de fazer e responder à pergunta, mas de uma forma bastante sucinta respondo. A PX tem vindo a desenhar o seu percurso na cidade, mas ainda há um longo caminho a percorrer. Acreditamos que os nossos projetos podem ganhar mais dimensão na cidade e fora dela, através de diferentes e diversificadas parcerias, chegando aos bairros circundantes do centro histórico e às freguesias rurais do concelho e assim continuar a nossa missão de descentralizar e democratizar a cultura, através da música e da dança tradicional.



ONE READS ON PX WEBSITE THAT IT AROSE FROM THE NEED TO LEGALIZE ANDANÇAS FESTIVAL, HELD FOR THE FIRST TIME IN 1996, IN ÉVORA, BUT WHAT, IN TURN, WAS BEHIND THE CREATION OF THAT SAME FESTIVAL?

I haven't been with PédeXumbo (PX) since its inception, but what I was told, which is part of the association's history, is that a group of friends started dancing informally because one of them learned traditional repertoire, mostly from other European countries, and that, in informal contexts, he began to teach them steps and choreographies that gave them moments of great pleasure. And it was this pleasure of dancing collectively that led them to organize Andanças. Andanças took place for the first time, in 1996, at Teatro Garcia de Resende, in Évora.

AND WHAT CONTINUED PX? WHAT SUSTAINED ITS PERSISTENCE AS AN ASSOCIATION AND AS A PERMANENT CULTURAL STRUCTURE?

Andanças started out as a small festival. In 1996, it had 340 participants but quick-

ly gained name and several followers, hence the need to become professional. PX emerged in 1998, with this aim, creating an association that would give the festival a legal structure, but also with the aim of starting a work of "returning" dance to public yards. To achieve this, research and training work would have to be carried out around traditional Portuguese dance in parallel to the work carried out in Folklore Ranches. PX's way of working has always been associated with participatory processes and valuing people and the territories where they live, which has led to the association gaining notoriety in different municipalities across the country and partnerships and projects emerging. Thus, it is this growing work network that allows the association to begin developing different projects (not just Andanças), and to become a professional structure.

DANCE, IN GENERAL, IS NOT THE MOST COMMON AREA OF WORK AND INTERVENTION OF CULTURAL





PX has also been an inspiration for the creation of other associations, festivals and projects that work with traditional dance, which has led to the creation of national and international work networks.

ASSOCIATIONS IN PORTUGAL, NOR IN ALENTEJO, AND MUCH LESS ARE DANCES THAT PX EMBRACES, TRADITIONAL DANCES. HOW HAS THIS ALMOST EXCLUSIVITY BOOSTED, OR HINDERED, YOUR FUNCTIONING AND YOUR JOURNEY?

Dance, more specifically, traditional dance, is an area that doesn't always open doors, it's true, but I think that PX has, over these 25 years of work, demystified this form of dancing and dissociated it from folklore. and sounds that are not always well received. For us, dance is, above all, a form of cultural expression that allows us to break down communication barriers between different groups, pass on knowledge about different countries through steps, choreography and rhythms and also provide moments of collective celebration.

It is important to say that traditional dance is not static, the repertoires endure, but they transform and reinvent themselves in the bodies that dance them today and that is very rich. Dancing traditional repertoires today, which were once associated with movements and cycles of work and celebration, allows these to be lived and adapted to new cycles and to intersect with different artistic areas and it

is in this sense that we have been structuring and develop our work. The experience of dancing collectively and being part of the show has marked our identity and allowed us to open doors that, at times, seem difficult to unlock. We have examples of the partnership with the Clara Andermatt Dance Company, in the show "Fica no Singelo", and the integration into the Ethno World Network, managed by Jeunesses Musicales International.

WHY ESTABLISH PX IN ÉVORA?

Some of the people who created the association studied and worked in Évora, it must have been for practical reasons.

DO THESE REASONS OR CAUSES REMAIN THE SAME?

No, the association's path changed and it began to have a larger structure at all levels (human, partnerships, projects) and the physical conditions were created, the headquarters, so that the regular work and production base could take place here. At the moment, PX is an association in Évora, although it also develops projects in different municipalities in the country.

Being in Évora also allows us to continue producing, creating and programming within the country, which is one of our missions. It is important to mention that being in the interior of the country has advantages for our work and one of them is the proximity to the community, which allows us to establish contacts and ties locally, which makes perfect sense to us.

IN 25 YEARS, WHAT HAS CHANGED AROUND PX?

Everything has changed in 25 years, we are in a world that is constantly changing and transforming, consequently contexts change. PX began its work focused on an

event and a very specific audience and, over the years, it created partnerships that allowed the development of many projects that changed and transformed, the same for audiences and territories. Over these years of working in the association, I have felt the oscillation in the movements of participation and involvement of partners. For us, the public almost always has a participant role and I think we have managed to instill this when we are boosting activities, but we cannot turn our backs on the problem of aging and desertification in the country, especially in Alentejo, the territory where we developed majority of our activity. Another issue that concerns me and that we have been experiencing in our daily lives is the lack of involvement from support and partnership entities.

AND WHAT DOES PX BELIEVE HAS CHANGED AROUND HER?

There would be a lot to talk about, but focusing on our main object of work, traditional dance, the changes are noticeable. When dancing began in Portugal in 1996, I'm talking about the events organized by us, the repertoires were mostly from other countries and there was a great stigma surrounding traditional Portuguese

dances, both for those starting to dance and for the musicians who they were challenged to play for this new dance format. And (...) over these two decades of PX's work, this difference is enormous. Not only do people dance here and value Portuguese dances in their natural context, the dance itself, but it has also been possible for them to be taken to the stage in different languages. PX has also been an inspiration for the creation of other associations, festivals and projects that work with traditional dance, which has led to the creation of national and international work networks. I think it has changed and I want to believe that a lot of things continue to change around PX.

PX PROMOTES THREE ANNUAL FESTIVALS IN THREE MUNICIPALITIES IN ALENTEJO, REGULAR DANCE CLASSES AT ITS FACILITIES, MAINTAINS AN ACTIVE INSTRUMENT LOAN GRANT, HOLDS THEMED DANCE AND DANCE CYCLES, AMONG MANY OTHER PERMANENT PROJECTS, SOME DEVELOPED IN COLLABORATION WITH OTHER ARTISTIC CREATORS, NATIONAL AND FOREIGN. DOES PX STILL WANT TO ADD ANY PROJECTS OR INITIATIVES TO THIS CURRICULUM?

At this moment we want to increasingly highlight the work we do in Évora and the importance of the democratization of culture, which despite being reflected in all the projects we promote, we want it to have even more impact where we are on a daily basis, so we are since 2022 implementing BAIRRO CELEIROS. A project that takes place on the street, designed for public space and with space to integrate and encourage the local community to participate. This project arises from an old desire to embrace the area surrounding the Old Barns of EPAC, where we have been based since 2005, and through the creation, programming and training on public roads, boost the transformation



PX has also been an inspiration for the creation of other associations, festivals and projects that work with traditional dance, which has led to the creation of national and international work networks.

of passage spaces into meeting and meeting spaces. regeneration.

HOW DO YOU WANT, OR HOW DOES PX EXPECT, TO PARTICIPATE IN THE EUROPEAN CAPITAL OF CULTURE IN 2027?

Dancing.

It is essential that the entities that are in the city every day feel involved in the entire process of the European Capital of Culture 2027. That this involvement is felt in practice. I would like and want PX to be integrated into the implementation process and not just be an entity invited to program and integrate programming. I believe that the work we do allows us to integrate the European Capital of Culture 2027, as agents of change and artistic work with the community, areas that we have been developing over these two decades and with national and international recognition. And, of course, as a driver and bridge between traditional dance and other artistic expressions for creating show or other content.

WHAT QUESTION DID THIS INTERVIEW NOT ASK PX THAT PX WOULD LIKE TO ANSWER?

CAN PX BE MORE INTEGRATED INTO THE CULTURAL LIFE OF ÉVORA OR HAS THIS ROLE ALREADY BEEN WELL ASSUMED?

I don't know if the intention is to ask and answer the question, but in a very succinct way I answer it. PX has been charting its course in the city, but there is still a long way to go. We believe that our projects can gain more dimension in the city and beyond, through different and diversified partnerships, reaching the neighborhoods surrounding the historic center and the rural parishes of the municipality and thus continue our mission of decentralizing and democratizing culture, through traditional music and dance.





01 NOV • 18H00

MÚSICA • MUSIC 

Concerto Comemorativo do 20.º Aniversário da Geminação Évora – Chartres

Por / By Conservatório Regional de Évora *Eborae Mvsica*,
Conservatório de Música de Chartres, Orquestra Juvenil de Sopros de Évora

Para celebrar a data, Évora recebe este concerto, cujo programa inclui a atuação do Duo de Clarinetes de alunos do Conservatório Regional de Évora *Eborae Mvsica*; a apresentação de três peças pelos jovens músicos de Chartres: Sun-Jah Rennela (clarinete), Estelle Durdilly (violoncelo) e Victor Coccitto (piano), dos compositores J. S. Bach, Beethoven e Max Bruch; a apresentação de seis peças musicais pela Orquestra Juvenil de Sopros de Évora, sob a direção dos maestros José Tobias, António Alfaiate e José M. Fernandes.

To celebrate the date, Évora hosts this concert, which includes the performance of Évora Regional Conservatory Eborae Mvsica students Clarinet Duo; the presentation of three pieces by young musicians from Chartres: Sun-Jah Rennela (clarinet), Estelle Durdilly (cello) and Victor Coccitto (piano), by composers J. S. Bach, Beethoven and Max Bruch; the presentation of six musical pieces by Évora Youth Wind Orchestra, under the direction of maestros José Tobias, António Alfaiate and José M. Fernandes.

| TEATRO GARCIA DE RESENDE, PRAÇA JOAQUIM ANTÓNIO DE AGUIAR

| INFO: + 351 266 703 112 | geral@cendrev.com | www.cendrev.pt | facebook.com/cendrev.teatro
www.instagram.com/cendrev.teatro/

| PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: CME

| APOIO / SUPPORT: CENDREV | **| PARCEIRO / PARTNER:** Município de Chartres



01 A/TO 04 NOV • 19H00

TEATRO • THEATRE €

ERRANTE

Com criação e direção artística de Ana Luena e José Miguel Soares, num texto original de Teresa Coutinho, com interpretações de Nuno Nolasco, Tanya Ruivo e música de Zé Peps, a peça baseia-se na relação entre migrante e *terrain vague*. Este um espaço abandonado, ignorado, no coração da cidade, que cria manchas de *não-cidade* e de *ninguém*.

A dramaturgia alicerça-se no erro, através da duplicidade ficção-realidade. O seu texto parte de uma reflexão sobre o medo, preconceitos e desafios da alteridade e vai a uma sucessão de acontecimentos da dificuldade de aceitar o que é estrangeiro.

Created and artistically directed by Ana Luena and José Miguel Soares, with an original text by Teresa Coutinho, with interpretations by Nuno Nolasco, Tanya Ruivo and music by Zé Peps, the piece is based on the relationship between migrants and terrain vague. This is an abandoned, ignored space in the heart of the city, which creates patches of non-city and nobody.

The play is based on error, through the duplicity of fiction-reality. Its text begins with a reflection on fear, prejudices and challenges of otherness and goes through a succession of events involving the difficulty of accepting what is foreign.

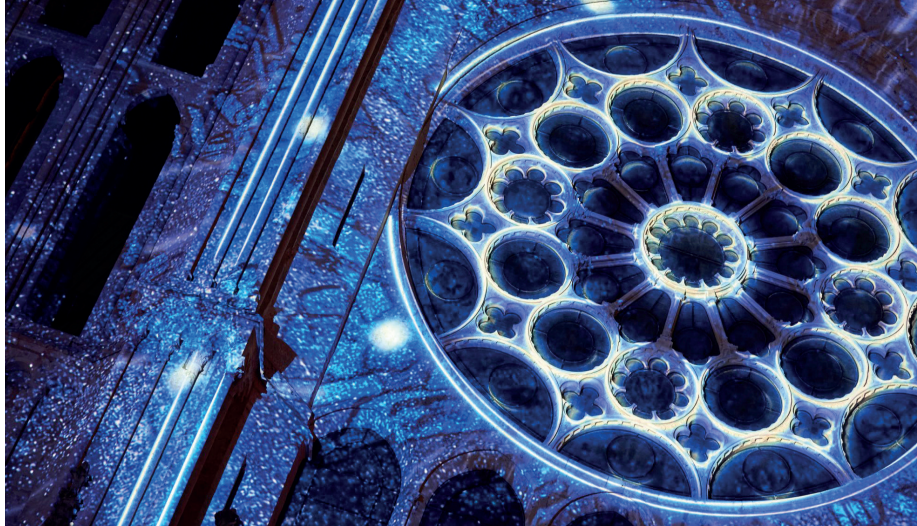
| A BRUXA TEATRO, RUA EBORIM, N.º 16, ESPAÇO CELEIROS

| INFO: +351 928 154 524 | maa.comunicacao@gmail.com | <https://malvada.art/>

www.instagram.com/malvadaassociacaoartistica/ | www.facebook.com/malvada.associacao/

| IDADE / AGE: > 14 anos/years old **| PREÇO / PRICE:** 5€ **| ORGANIZAÇÃO E PRODUÇÃO / ORGANIZATION:** Malvada - Associação Artística **| APOIO / SUPPORT:** RPCultura, DGArtes, CME

| PARCEIROS / PARTNERS: A Bruxa Teatro, CDCE, UFE, JF Canaviais, UFBNS, UFMHF, Sociedade União Eborense - Bota Rasa **| PRODUÇÃO / PRODUCTION:** Malvada Associação Artística **| COPRODUÇÃO / CO-PRODUCTION:** Residência de coprodução *O Espaço Do Tempo* **| ENCENAÇÃO / STAGING:** Ana Luena

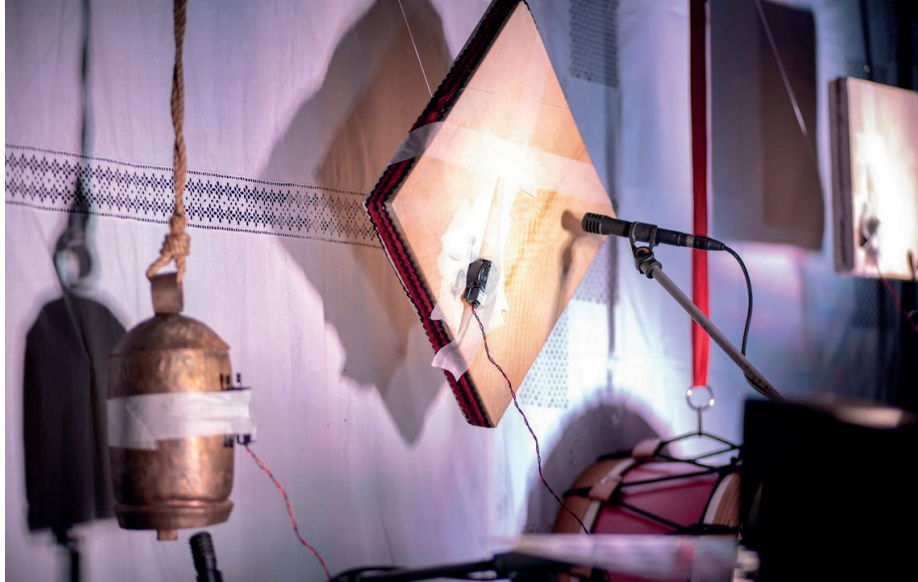
**02 NOV A/TO 02 DEZ****09H00-13H00 | 14H00-17H00 (SEG-SAB | MON-SAT)****EXPOSIÇÃO · EXHIBITION** €

Chartres a Cores

Fotografias a cores de uma cidade com cor, é o subtítulo desta exposição que visa divulgar o património e a cultura da cidade francesa de Chartres, geminada com Évora desde 2003. Composta por 22 fotografias, cedidas pelo Município de Chartres, a mostra dá a conhecer características únicas e relevantes daquela cidade, do seu património, arquitetura, história, vida quotidiana e eventos culturais. De entre as imagens expostas destacam-se as do festival Chartres en Lumière, que este ano celebra 20 anos.

Color photographs of a city with color, is the subtitle of this exhibition that aims to promote the heritage and culture of the French city of Chartres, twinned with Évora since 2003. Composed of 22 photographs, provided by the Municipality of Chartres, the exhibition presents unique and relevant characteristics of that city, its heritage, architecture, history, daily life and cultural events. Among the images on display, stand out those from the Chartres en Lumière festival, which this year celebrates its 20th anniversary.

| IGREJA DE S. VICENTE, LARGO DE S. VICENTE**| INFO:** + 351 266 777 000 | cmevora@cm-evora.pt | www.cm-evora.pt**| PREÇO / PRICE:** Grátis / Free**| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION:** CME**| PARCEIRO / PARTNER:** Município de Chartres



03 A/TO 05 NOV

MÚSICA · MUSIC 

Festival de Música Contemporânea de Évora 2023

Realizado em 2021, este ano o festival regressa, com música e *performance*, em parceria entre a CME e a Escola de Artes da UÉ. O Ensemble DME, em que tocam alunos daquela Escola, estreia uma obra de Gerhard Stäbler e Kunsu Shim, ambos presentes no Festival.

Há ainda recitais a *solo* da pianista Ana Telles e do jovem percussionista Paulo Amendoeira, com os percussionistas David Russo e Gonçalo Cerqueira, alunos da UÉ, dos ensembles *Vertixe Sonora* (Espanha) e *ars ad hoc* (Portugal). Este último estreia a obra *Coro dos Pequenos Cidadãos*, da compositora Mariana Vieira, com direção de Pedro Nascimento, e em que participam habitantes locais.

Held in 2021, this year the festival returns, with music and performance, in partnership of CME and UÉ School of Arts. Ensemble DME, in which students from that School play, premieres a work by Gerhard Stäbler and Kunsu Shim, both present at the Festival.

There are also solo recitals by pianist Ana Telles and young percussionist Paulo Amendoeira, with percussionists David Russo and Gonçalo Cerqueira, students from UÉ, from ensembles Vertixe Sonora (Spain) and ars ad hoc (Portugal). The latter premieres Coro dos Pequenos Cidadãos, by composer Mariana Vieira, directed by Pedro Nascimento, and with local inhabitants participating.

| SALÃO NOBRE DO TEATRO GARCIA DE RESENDE, AUDITÓRIO DO COLÉGIO MATEUS D'ARANDA, PALÁCIO DE D. MANUEL

| INFO E HORÁRIOS / INFORMATION AND SCHEDULES: + 351 964 467 936 | producao.dme@gmail.com

www.projecto-dme.org/2023/10/festival-musica-contemporanea-evora-2023.html

www.instagram.com/projecto_dme/ | **| PREÇO / PRICE:** Grátis / Free | **| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION:** Projecto DME, Escola de Artes da UÉ | **| APOIO / SUPPORT:** CME, RPCultura, DGArtes | **| DIREÇÃO ARTÍSTICA / ARTISTIC DIRECTION:** Jaime Reis, Ana Telles



03 NOV · 21H30

MÚSICA · MUSIC €

Trio de Jazz João Brinquete, João Beca e Ricardo Gordo Homenagem aos grandes mestres do jazz

João Brinquete (baixo), João Beca (bateria) e Ricardo Gordo (guitarra) formam este trio, cujo repertório consiste numa homenagem aos grandes mestres do jazz como: Miles Davis, Dave Brubeck ou John Coltrane. João Brinquete Tocou e gravou em projetos como *Tranquiliza*, *Double Mars* ou *Moura Encantada*. João Beca participou em projetos de fado, de música alentejana, de música tradicional e de rock. Ricardo Gordo, primeiro mestre em ensino de guitarra portuguesa, tocou e gravou com nomes como Dulce Pontes, Stereossauro, Paulo de Carvalho ou Carlos do Carmo.

João Brinquete (bass), João Beca (drums) and Ricardo Gordo (guitar) form this trio, whose repertoire consists of a tribute to great jazz masters such as: Miles Davis, Dave Brubeck or John Coltrane. João Brinquete Played and recorded in projects such as Tranquiliza, Double Mars or Moura Encantada. João Beca participated in Fado, Alentejo music, traditional music and rock projects. Ricardo Gordo, first master in teaching Portuguese guitar, played and recorded with names such as Dulce Pontes, Stereossauro, Paulo de Carvalho or Carlos do Carmo.

| ARMAZÉM 8, RUA DO ELECTRICISTA N.º 8, PITE**| INFO:** + 351 933 326 005 | associarte.aca@gmail.com | armazem-8.com/ | www.facebook.com/armazem8evora**| IDADE / AGE:** > 6 anos / years old**| PREÇO / PRICE:** 8€**| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION:** AssociArte-Associação de Comunicação e Artes**| APOIO / SUPPORT:** CME, DGARTES, RPCultura, UFMHF, Diário do Sul, Rádio Campanário, DianaFM, Rádio Telefonia do Alentejo, Jornal O Registo, Viral Agenda, Baia dos Sons Produções Culturais Lda.



03 A/TO 05 NOV

MÚSICA · MUSIC €

VI Festival de Percussão de Évora

Com direção artística de Vasco Ramalho, o festival continua a promover a nova geração de percussionistas portugueses, integrando também artistas de renome internacional. O duo dos jovens Paulo Amendoeira e Bernardo Cruz protagoniza o concerto de abertura do festival. O segundo concerto é de Kai Stensgaard, acompanhado por um ensemble de percussão, formado por alunos e ex-alunos do *Ebora Musica*. O último concerto, no terceiro dia, conta com todos os participantes. O festival contempla ainda oficinas e *masterclasses* com os músicos André Dez, André Silva, Richard Buckley e Kai Stensgaard.

With artistic direction by Vasco Ramalho, the festival continues to promote the new generation of Portuguese percussionists, also including internationally renowned artists. The young duo of Paulo Amendoeira and Bernardo Cruz headline the festival's opening concert. The second concert is by Kai Stensgaard, accompanied by a percussion ensemble, made up of Ebora Musica students and former students. The last concert, on the third day, features all participants. The festival also includes workshops and masterclasses with musicians André Dez, André Silva, Richard Buckley and Kai Stensgaard.

| CONVENTO DOS REMÉDIOS, AV. DE SÃO SEBASTIÃO

| INFO: + 351 266 746 750 | eboraemusica@gmail.com | eboraemusica.pt | www.instagram.com/eboraemusica/

| PREÇO / PRICE: Consultar promotor / Consult promotor

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Associação Ebora Musica

| APOIO / SUPPORT: RPCultura, DGArtes, Antena 2, Diário do Sul, DianaFM, Jornal A Defesa, Jornal O Registo |

COPRODUÇÃO / CO-PRODUCTION: CME



03 A/TO 17 NOV · 09H30-10H30 | 14H00-15H00

DANÇA · DANCE



Dança Participativa **Infâncias - Dança na Escola**

O projeto *Infâncias-Dança na Escola* integra o repertório da atividade *Dança Participativa*, que visa criar e desenvolver ações de mediação e educação não formal, que enriqueçam a missão da Companhia de Dança Contemporânea de Évora (CDCE). Esta aproxima criadores, obras, espaços e públicos, promovendo a acessibilidade, a participação ativa e crítica na dança. As oficinas itinerantes de dança criativa, de longa duração, *Dança na Escola*, articulam-se com o ensino formal e inscrevem-se em espaços educativos de zonas carenciadas de Évora e freguesias rurais.

Childhood-Dance at School project is part of the repertoire of Participatory Dance activity, which aims to create and develop mediation actions and non-formal education, that enrich the mission of Contemporary Dance Company of Évora (CDCE). This brings together creators, works, spaces and audiences, promoting accessibility, active and critical participation in dance. The long-lasting itinerant creative dance workshops, Dança na Escola, are linked to formal education and are located in educational spaces in deprived areas of Évora and rural parishes.

| ESCOLAS EB1 DO CONCELHO DE ÉVORA

| INFO: + 351 266 743 492 | office@cdce.pt | www.cdce.pt

| IDADE / AGE: > 6 anos / years old

| PREÇO / PRICE: Grátis com inscrição prévia / Free with previous subscription

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: CDCE

| APOIO / SUPPORT: RPCultura, DGArtes, CME



03 NOV A/TO 03 DEZ

09H30-18H00 (SEG-SAB | MON-SAT)

EXPOSIÇÃO · EXHIBITION €

SAUDADE OU ET L'OR DE LEUR CORPS

Exposição de pintura de Abel Júpiter, fruto de um intercâmbio com a Escola Superior de Teatro e Cinema (ESTC). O autor, natural de Timor, vive em Portugal desde 1998, é formado em Ciência Política e Relações Internacionais, pela Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, da Universidade Nova de Lisboa, e exerce funções na ESTC, desde 2005.

Sem formação em pintura, pinta desde jovem e já expôs em vários países. Pinta por amor e por saudade de Timor, diz, e para revelar “as pessoas simples do campo, com os seus trabalhos árduos na luta pela sobrevivência e um futuro melhor para os filhos (...)”.

Exhibition of paintings by Abel Júpiter, the result of an exchange with Escola Superior de Teatro e Cinema (ESTC). The author, born in Timor, lives in Portugal since 1998, has a degree in Political Science and International Relations, from Faculty of Social and Human Sciences, at Universidade Nova de Lisboa, and works at ESTC since 2005.

Without painting training, he paints since his youth and has exhibited in several countries. He paints out of love and nostalgia for Timor, he says, and to reveal “the simple people of the countryside, with their hard work in the fight for survival and a better future for their children (...)”.

| BIBLIOTECA PÚBLICO DE ÉVORA, LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

| INFO: + 351 266 703 112 | geral@cendrev.com | www.cendrev.pt **| IDADE / AGE:** > 3 anos / years old

| PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: CENDREV/ESTC

| APOIO / SUPPORT: DGARTES, CME

**03 NOV A/TO 03 FEV 2024****09H00-20H00 (SEG-SAB | MON-SAT)****EXPOSIÇÃO · EXHIBITION** €

À Espera do Sol e outros trabalhos

A mostra contém trabalhos de desenhos e de esculturas realizados num ano árduo, pontuado por notícias sistémáticas e assustadoras sobre uma pandemia desconhecida, que tirou vidas indiscriminadamente, obrigou a um isolamento e a cuidados extremos. O desenho, como meio de representação e expressão artística percorreu múltiplos caminhos, conquistando uma autonomia própria e é um veículo privilegiado para aprender a ver, educar o olhar e compreender o mundo.

The exhibition contains drawings and sculptures created in an arduous year, punctuated by systematic and frightening news about an unknown pandemic, which took lives indiscriminately and forced to isolation and extreme cares.

Drawing, as a means of representation and artistic expression, has followed multiple paths, gaining its own autonomy and is a privileged vehicle for learning to see, educating the gaze and understanding the world.

| OCTÓGONO E CORREDOR DA SALA DE BELLAS ARTES DOS SERVIÇOS DE BIBLIOTECA E INFORMAÇÃO DOCUMENTAL (SBID) DA UÉ, COLÉGIO DO ESPÍRITO SANTO, LARGO DOS COLEGIAIS

| INFO: + 351 266 740 813 | din-cultural@bib.uevora.pt | www.bib.uevora.pt/utilizar_bibliotecas/Actividades-de-extensao-cultural | www.facebook.com/SBIDUEvora?locale=pt_PT

| PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: SBID da UÉ

| APOIO / SUPPORT: CME, Revista A Magazine PT Arte Cultura Património



04 NOV · 09H30

VISITA GUIADA · GUIDED TOUR



Os Chapéus Ciclo A agulha e o Dedal

Partindo do conjunto reduzido de chapéus da coleção do Museu Nacional Frei Manuel do Cenáculo (MNFMC), esta visita, orientada pela sua técnica superior Maria do Céu Grilo, induz a uma reflexão sobre a importância destas peças, a sua forma de incorporação, simbolismo, materiais e técnicas utilizadas na sua produção. A mesma será também alargada aos chapéus que estão representados nas peças expostas no Museu.

Starting from the reduced set of hats from the collection of Frei Manuel do Cenáculo National Museum (MNFMC), this visit, guided by its superior technician Maria do Céu Grilo, induces a reflection on the importance of these pieces, their form of incorporation, symbolism, materials and techniques used in its production. It will also be extended to the hats that are represented in the pieces on display at the Museum.

| MNFMC, LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

| INFO: + 351 266 730 480 | geral@mnfmc.dgpc.pt | facebook.com/museuevora | www.instagram.com/museunfreimanueldocenaculo/

| PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: MNFMC

| APOIO / SUPPORT: DGPC

**04 NOV A/TO 16 DEZ****CONTOS · TALES** 

Com Quantos Pontos se Conta um Conto?

Ler e contar histórias, para incentivar a leitura e valorizar a tradição oral, são os objetivos deste projeto, em vigor desde 2010. Os contadores são membros da comunidade: pais, avós, educadores, crianças, artistas e outros voluntários ou convidados. Contos, lengalengas, poesia, histórias de vida, são lidos ou contados ao jeito de cada um, para aguçar a imaginação, ativar a memória e divertir.

Até ao fim do ano, as próximas sessões são a 4 e 18 de novembro e a 2 e 16 de dezembro.

To read and to tell stories, so to encourage reading and valuing oral tradition, are the objectives of this project, active since 2010. Tellers are community members: parents, grandparents, educators, children, artists and other volunteers or guests. Stories, poetry, life stories are read or told according to each one's style, to sharpen imagination, activate the memory and have fun.

Until the end of the year, next sessions are on the 4th and 18th of November and the 2nd and 16th of December.

| SEDE DA É NESTE PAÍS, RUA DA CORREDOURA, N.º 8

| INFO: + 351 963 267 632 | nestepais@gmail.com | www.enestepais.pt | facebook.com/nestepais | instagram.com/e.neste.pais/

| PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: É Neste País - Associação Cultural

| APOIO / SUPPORT: CME, DGArtes



ATÉ/UNTIL 05 NOV

EXPOSIÇÃO · EXHIBITION 

Ser Ribeira

Inserida num projeto com o mesmo nome, desenvolvido durante dois anos, *Ser Ribeira* é uma exposição resultante do trabalho de um coletivo de professoras, investigadoras, artistas e estudantes de ensino básico, secundário, universitário, nomeadamente, da Escola Básica Manuel Ferreira Patrício, Escola Secundária Gabriel Pereira e da Universidade de Évora.

O projeto centrou-se na Ribeira da Torregela, a qual atravessa a malha urbana de Évora, através de experiências eco-artísticas.

Inserted in a project with the same name, developed over two years, Ser Ribeira is an exhibition resulting from the work of a collective of teachers, researchers, artists and students of basic, secondary and university education, namely, at Manuel Ferreira Patrício Basic School, Gabriel Pereira Secondary School and at University of Évora.

The project is focused on Ribeira da Torregela, which crosses Évora's urban fabric, through eco-artistic experiences.

| CENTRO DE ARTE E CULTURA DA FEA, LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

| INFO: + 351 266 748 350 | centrodearteecultura@fea.pt | www.fea.pt

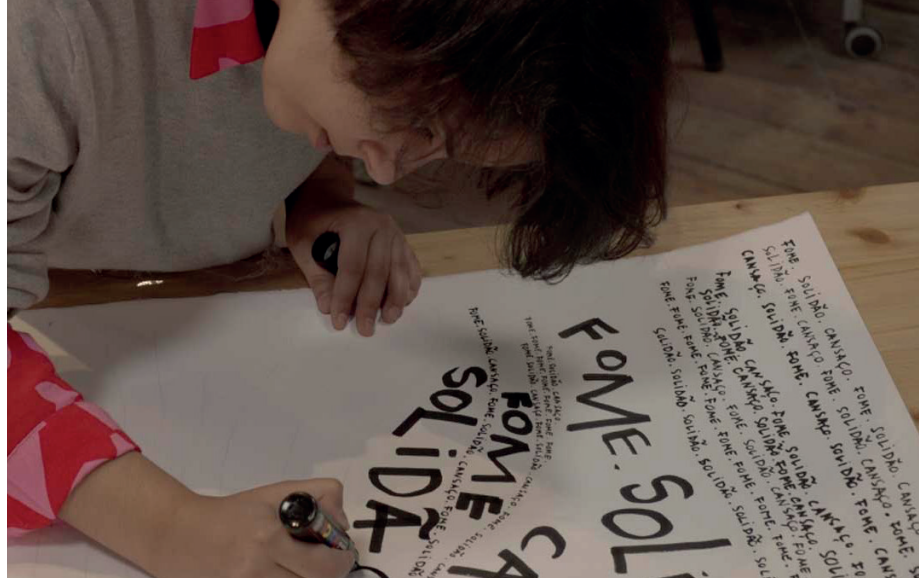
facebook @fundacaoeugeniodealmeida | instagram @fundacao_eugenio_de_almeida

| IADE / AGE: > 3 anos / years old

| PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Fundação Eugénio de Almeida

| PARCEIRO / PARTNER: Escola Básica Manuel Ferreira Patrício, Escola Secundária Gabriel Pereira, UÉ



05 NOV • 15H30

DOCUMENTÁRIO • DOCUMENTARY



Ainda não acabei

Por / By Catarina Neves

Para comemorar o Dia Mundial do Cinema, o Museu Nacional Frei Manuel do Cenáculo (MNFMC) exhibe este documentário, de Catarina Neves, estando a realizadora presente e participando no debate após a sua exibição. O trabalho conta a história do projeto *Manicómio*, de Sandro Resende e José Azevedo. Realizado no Centro Hospitalar Psiquiátrico de Lisboa, em 2019, este demonstra que “é possível desmistificar o estigma associado à doença mental” e que as pessoas com esta condição criam objetos artísticos indestrutíveis, inclusive no seu valor de mercado, dos de quaisquer outros artistas.

To celebrate World Cinema Day, Frei Manuel do Cenáculo National Museum (MNFMC) shows this documentary, by the director Catarina Neves, with her presence and participation in the debate after its screening. The work tells the story of *Manicómio* project, by Sandro Resende and José Azevedo. Held at Centro Hospitalar Psiquiátrico de Lisboa, in 2019, it demonstrates that “it is possible to demystify the stigma associated with mental illness” and that people with this condition create artistic objects that are alike, including in their market value, to those of any other artists.

| MNFMC, LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

| INFO: + 351 266 730 480 | geral@mnfmc.dgpc.pt | facebook.com/museuevora | www.instagram.com/museunfreimanueldocenaculo/

| PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: MNFMC

| APOIO / SUPPORT: DGPC



07 NOV · 18H30

MÚSICA · MUSIC €

Sons no Salão: Rouge

Por / By Mário Marques e Gonçalo Pescada

Mário Marques (saxofone) e Gonçalo Pescada (acordeão) são um duo que explora na música um ecletismo tímbrico e diversas potencialidades melódicas. *Rouge* é o nome do seu primeiro CD, editado em dezembro de 2019, que surge como um tributo à música de Astor Piazzolla e Richard Galliano.

Mário Marques (saxophone) and Gonçalo Pescada (accordion) are a duo that explores timbral eclecticism and diverse melodic potential in music. Rouge is the name of his first CD, released in December 2019, which appears as a tribute to the music of Astor Piazzolla and Richard Galliano.

| SALÃO NOBRE DO TEATRO GARCIA DE RESENDE, PRAÇA JOAQUIM ANTÔNIO DE AGUIAR

| INFO: + 351 266 703 112 | geral@cendrev.com | www.cendrev.pt | facebook.com/cendrev.teatro
www.instagram.com/cendrev.teatro/

| IDADE / AGE: > 6 anos / years old

| PREÇO / PRICE: 4€ a 8€ (mediante descontos aplicáveis / with applicable discounts)

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: CENDREV/RTCP

| APOIO / SUPPORT: CME



09 NOV • 19H00

PERFORMANCE 

Coabitante

Performance interativa que integra o projeto de cruzamento disciplinar, e a sua exposição. *Habitar*. Os textos e a encenação são de Ana Luena, as fotografias de José Miguel Soares, a música de Zé Peps e a interpretação de Rúben Jaulino.

Diálogos experimentais contínuos constroem imagens de versões de futuros alternativos, identificando desejos comuns de imaginários coletivos. Com o corpo e a palavra, exploram-se situações e relações de coabitação. *Coabitante* é o espaço-tempo de intermediação da energia da interação humana e social num diálogo com a exposição.

*Interactive performance that integrates the disciplinary crossover project and its exhibition, *Habitar*. Texts and staging are by Ana Luena, photographs by José Miguel Soares, music by Zé Peps and the interpretation by Rúben Jaulino.*

*Continuous experimental dialogues build images of versions of alternative futures, identifying common desires of collective imaginations. With the body and the word, situations and cohabitation relationships are explored. *Cohabitant* is the space-time of intermediation of the energy of human and social interaction in a dialogue with the exhibition.*

| MNFMC, LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

| **INFO:** + 351 928 15 4524 | maa.comunicacao@gmail.com | malvada.art/ | www.facebook.com/malvada.associacao | www.instagram.com/malvadaassociacaoartistica/ | **IDADE / AGE:** > 12 anos / years old

| **PREÇO / PRICE:** Grátis com marcação / Free with subscription

| **ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION:** Malvada-Associação Artística | **APOIO / SUPPORT:** RPCultura, DGArtes, CME

| **PARCEIROS / PARTNERS:** DGP, MNFMC, Casa Comum-Intervenção Cultural da Universidade do Porto (UP), Galeria da Biodiversidade da UP, Museu de História Natural e da Ciência da UP



09 A/TO 23 NOV

19H00 (QUA-SAB | WED-SAT) • 16H00 (DOM | SUN)

TEATRO • THEATRE €

Pó e Batom

Por / By CENDREV

A peça é uma fantasia lírica escrita por Esther F Carrodegua, a partir de duas conhecidas mulheres de Santiago de Compostela, Maruxa e Coralia Fandiño Ricart. Duas irmãs que todos os dias, escrupulosamente, às duas em ponto, vão passear, vestidas e maquilhadas de forma garrida, enfrentando a cinzenta sociedade franquista que as marginaliza e maltrata, por serem de uma família republicana anarcossindicalista. Com humor e acidez, as irmãs galegas reinventam a vida, resistindo à adversidade, de um modo que as torna pertencentes a qualquer lugar ou época.

The play is a lyrical fantasy written by Esther F Carrodegua, based on two well-known women from Santiago de Compostela, Maruxa and Coralia Fandiño Ricart. Two sisters who every day, scrupulously, at two o'clock on the dot, go for a walk, dressed and made up brightly, facing the gray Francoist society that marginalizes and mistreats them, because they come from an anarcho-syndicalist republican family. With humor and acidity, the Galician sisters reinvent life, resisting adversity, in a way that makes them belong to any place or time.

| TEATRO GARCIA DE RESENDE, PRAÇA JOAQUIM ANTÓNIO DE AGUIAR

| INFO: + 351 266 703 112 | geral@cendrev.com | www.cendrev.pt | facebook.com/cendrev.teatro
www.instagram.com/cendrev.teatro/ **| IDADE / AGE:** > 14 anos / years old

| PREÇO / PRICE: 4€ a 8€ (mediante descontos aplicáveis / with applicable discounts)

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: CENDREV **| APOIO / SUPPORT:** DGArtes, CME



TEMPLO ROMANO RECURSO TURÍSTICO ACESSÍVEL E INCLUSIVO

Disponível no Centro Interpretativo da
Cidade de Évora (CICE)
Palácio de D. Manuel

Recurso turístico sobre o Templo Romano de referência para o Turismo Acessível e Inclusivo. Um suporte adaptado parte de um conjunto mais alargado de materiais multiformes, destinado a qualificar a oferta turística, para que também as pessoas com deficiência ou com necessidades especiais, tenham acesso à fruição, a visitar e a conhecer o património monumental.

InclusivTUR-Alentejo - projeto de promoção do turismo acessível e da inclusão social, promovido pela Accessible Portugal, com o apoio da CIMAC - Comunidade Intermunicipal do Alentejo Central e da Turismo do Alentejo E.R.T.

www.tur4all.pt



09 NOV E/AND 14 DEZ · 18H00

LITERATURA · LITERATURE

Fora da Estante

Partilhar emoções e experiências sobre livros e autores é o objetivo do *Fora da Estante*, pequeno grupo informal que, existindo há anos, em 2022 convida o público para os seus encontros, ideia mantida em 2023. Sem leituras obrigatórias, apenas com um tópico mensal sugerido, o grupo fala de livros e escritores de forma desprendida. A 9 de novembro o tema é *Livros de Paz* e a 14 de dezembro é *O Último Livro deste Ano*.

Sharing emotions and experiences on books and authors is Fora da Estante's objective, a small informal group that, existing for years, in 2022 invites public to its meetings, an idea maintained in 2023. With no mandatory readings, just on a suggested monthly topic, the group talks about books and writers in a detached way. On November 9th the theme is Books of Peace and on December 14th it is The Last Book of this Year.

| CONVENTO DOS REMÉDIOS, AV. DE SÃO SEBASTIÃO

| INFO: + 351 266 777 000 | foradaestante21@gmail.com | www.cm-evora.pt **| PREÇO / PRICE:** Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Fora da Estante

| APOIO / SUPPORT: CRPCI da CME



10 NOV • 21H30

MÚSICA • MUSIC €

Mais.eu

O termo popular, ou expressão idiomática, *mais eu* significa *comigo, vem comigo*. Neste caso, dá nome a um projeto que alia o passado ao presente, através da poesia, de texturas sonoras e de escolhas tímbricas selecionadas pelos seus dois elementos, Joana Camões (voz, *shruti box* e *idiafones*) e Miguel Samarão (*violas regionais, ocarina e percussão*).

The popular term, or idiomatic expression, mais eu means with me, come with me. In this case, it gives its name to a project that combines past and present, through poetry, sound textures and timbral choices selected by its two elements, Joana Camões (voice, shruti box and idiaphones) and Miguel Samarão (regional guitars, ocarina and percussion).

ARMAZÉM 8, RUA DO ELECTRICISTA N.º 8, PITE

INFO: + 351 933 326 005 | associarte.aca@gmail.com | armazem-8.com/ | www.facebook.com/armazem8evora

IDADE / AGE: > 6 anos / years old

PREÇO / PRICE: 8€

ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: AssociArte-Associação de Comunicação e Artes

APOIO / SUPPORT: CME, DGARTES, RPCultura, UFMHF, Diário do Sul, Rádio Campanário, DianaFM, Rádio Telefonia do Alentejo, Jornal O Registo, Viral Agenda, Baía dos Sons Produções Culturais Lda.



10 NOV A/TO 15 DEZ

18H00 (SEX)

CONVERSA · TALK €

Em Ebura - A Conversa que faltava - II Série

O projeto homenageia a memória de eruditos da cultura do Alentejo e do mundo. Em outubro de 2023, retomase a segunda série de simulações de programas radiofónicos, aberta ao público, com guiões de Maria Luísa Silva e Gisélia Silva, que se prolonga a dezembro. O cantautor José Melo é evocado a 10 de novembro; segue-se o antropólogo Francisco Martins Ramos, a 24 de novembro; a poetisa Florbela Espanca, a 15 de dezembro.

The project honors the memory of outstanding scholars in Alentejo and the world's culture. In October 2023, the second series of radio program simulations open to the public, was resumed, with scripts by Maria Luísa Silva and Gisélia Silva, and continues in December. Singer-songwriter José Melo is evoked on November 10th; then the anthropologist Francisco Martins Ramos, on November 24th; poet Florbela Espanca, on December 15th.

| CONVENTO DOS REMÉDIOS, AV. DE SÃO SEBASTIÃO

| INFO: + 351 266 777 000 | www.cm-evora.pt

centroderecursospic@cm-evora.com

| PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: CRPCI da CME

| PARCEIROS / PARTNERS: Maria Luísa Silva e Gisélia Silva



10 NOV A/TO 16 DEZ

18H00 E /AND 21H30

MÚSICA · MUSIC €

XIX Ciclo de Concertos de Música no Inverno

Este Ciclo, “com uma qualidade artística de excelência”, segundo a sua promotora, a associação *Eboraes Mvsica*, será dedicado, sobretudo, à música contemporânea, com destaque para os compositores portugueses. Pela sua longa existência e pela sua programação, este é um projeto a que o público eborense e o público em geral já se habituaram e a que ocorrem com grande afluência.

This Cycle, “with an artistic quality of excellence”, according to its promoter, Eboraes Mvsica association, will be dedicated, above all, to contemporary music, with emphasis on Portuguese composers. Due to its long existence and its programming, this is a project that Évora’s public and general public have already become accustomed to and which they appreciate with great attendance.

| CONVENTO DOS REMÉDIOS, AV. DE SÃO SEBASTIÃO

| INFO: + 351 266 746 750 | eboraemusica@gmail.com |

eboraemusica.pt | www.instagram.com/eboraemusica/

| PREÇO / PRICE: 5€ **| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION:** As-

sociação *Eboraes Mvsica* **| APOIO / SUPPORT:** RPCultu-

ra, DGArtes, Antena 2, DS, DianaFM, Jornal A Defe-

sa, Jornal O Registo **| COPRODUÇÃO / CO-PRODUCTION:** CME



11 NOV • 15H30

CONFERÊNCIA • CONFERENCE 

Estátuas ao Chão! Ou Todos Ao Chão? *Damnatio Memoriae* Conferência Fora de Série

David Santos, Historiador de Arte e Diretor Científico do Museu do Neo-Realismo, é o orador convidado da conferência. O tema é a falta de empatia e o culto do ódio ao outro, que todas as civilizações exercem umas sobre as outras.

Desde sempre, são eliminados, de modo espontâneo ou deliberado, vestígios e representações de diferentes tempos históricos, visando a superação definitiva dessa memória. Dos templos erigidos sobre as ruínas de religiões subjugadas, até ao uso do poder militar, são vários os recursos usados para reeducar ou dizimar civilizações.

David Santos, Art Historian and Scientific Director of the Museum of Neo-Realism, is the guest speaker at the conference. The theme is the lack of empathy and the cult of hatred towards others, which all civilizations exercise towards each other.

Traces and representations from different historical times have always been eliminated, whether spontaneously or deliberately, with the aim of definitively overcoming this memory. From temples built on the ruins of subjugated religions, to the use of military power, there are several resources used to re-educate or decimate civilizations.

| MNFMC, LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

| INFO: + 351 266 730 480 | geral@mnfmc.dgpc.pt | facebook.com/museuevora/

| PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: MNFMC

| APOIO / SUPPORT: DGPC



11 NOV • 18H00-21H00

PERFORMANCE 

Asphalt Series

O nome da série deriva da letra de uma canção da artista brasileira Lynn da Quebrada, referente a transsexuais trabalhadoras do sexo na rua, no Brasil. ASPHALT aborda o género segundo classes, origens culturais e raciais, entre outras varáveis. Mia Meneses, Susana Silvério e Luan Okun são alguns dos artistas convidados, que se articulam a si mesmos e às suas práticas, refletindo trajetórias de vida e contextos de produção. O programa da série busca desobjetualizar o corpo, fragmentando-o numa infinidade de possibilidades e proposições.

The name of the series derives from the lyrics of a song by the Brazilian artist Lynn da Quebrada, referring to street transsexual sex workers in Brazil. ASPHALT addresses gender according to class, cultural and racial origins, among other variables. Mia Meneses, Susana Silvério and Luan Okun are some of the invited artists, who articulate themselves and their practices, reflecting life trajectories and production contexts. The series' program seeks to de-objectify the body, fragmenting it into an infinity of possibilities and propositions.

| BLACK BOX, ZONA INDUSTRIAL ALMEIRIM NORTE, RUA ANÍBAL TAVARES, N.º 2

| INFO: + 351 266 743 492 | office@cdce.pt | www.cdce.pt

| IDADE / AGE: > 16 anos / years old

| PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: CDCE

| APOIO / SUPPORT: RPCultura, DGArtes, CME

| PARCEIROS / PARTNERS: ZDB (Lisboa), Weld (Estocolmo)

CURADORIA, DIREÇÃO ARTÍSTICA / PROGRAMAÇÃO CURATION, ARTISTIC DIRECTION, PROGRAMMING: Diniz Machado



17 NOV • 21H30

MÚSICA • MUSIC €

Rogério Charraz

Depois do sucesso obtido com *O Coreto*, editado em 2021, Rogério Charraz tem um novo álbum, *Reunião de Condomínio*, composto mais uma vez em parceria com Zé Fialho Gouveia, que assina todas as letras. No disco anterior, havia um enredo, desenvolvido do princípio ao fim. Neste novo trabalho, há um conjunto de pequenas histórias que se encontram num sítio comum, o prédio onde vivem. É como se os ouvintes abrissem a porta de entrada e fosse subindo as escadas, de faixa em faixa, ficando a conhecer os moradores.

*After the success achieved with *O Coreto*, released in 2021, Rogério Charraz has a new album, *Reunião de Condomínio*, composed once again in partnership with Zé Fialho Gouveia, who writes all the lyrics. On the previous album, there was a plot, developed from beginning to end. In this new work, there is a set of small stories that are found in a common place, the building where they live. It's as if listeners opened the front door and went up the stairs, from track to track, getting to know the residents.*

| ARMAZÉM 8, RUA DO ELECTRICISTA N.º 8, PITE

| INFO: + 351 933 326 005 | associarte.aca@gmail.com | armazem-8.com/ | www.facebook.com/armazem8evora

| IDADE / AGE: > 6 anos / years old

| PREÇO / PRICE: 10€

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: AssociArte-Associação de Comunicação e Artes

| APOIO / SUPPORT: CME, DGARTES, RPCultura, UFMHF, Diário do Sul, Rádio Campanário, DianaFM, Rádio Telefonia do Alentejo, Jornal O Registo, Viral Agenda, Baía dos Sons Produções Culturais Lda.



17 A/TO 19 NOV

DANÇA • DANCE €

Desdobra-te · Festival de Dança e Outras Artes

A associação *PédeXumbo* promove a quinta edição do festival, acreditando “na importância e na força de estar no interior e de programar no Alentejo”, acrescentando que o *Desdobra-te* convida públicos de todas as idades, habituados ou não a festivais folk, a cruzarem-se, desencontrarem-se e reencontrarem-se, e a viverem “uma experiência rica em desdobragens” ou “uma experiência mais relaxada e abrangente”.

Em diferentes espaços de Évora, entre bailes, concertos, oficinas, teatro, performances, atividades para famílias e passeios, a programação do Festival inunda a cidade de dança, de música e de outras artes, por todos partilhadas.

PédeXumbo association promotes the fifth edition of the festival, believing “in the importance and strength of being in the interior and of programming in Alentejo”, adding that *Desdobra-te* invites audiences of all ages, accustomed or not to folk festivals, to cross paths, mismatch and find each other again, and to live “an experience rich in developments” or “a more relaxed and comprehensive experience”.

In different spaces in Évora, between balls, concerts, workshops, theatre, performances, activities for families and tours, the Festival program floods the city with dance, music and other arts, shared by everyone.

| VÁRIOS LOCAIS DA CIDADE

| INFO: +351 266 732 504 | pedexumbogeral@pedexumbo.com | www.pedexumbo.com/desdobra-te
pedexumbo.oficial

| PREÇO / PRICE: Consultar promotor / Consult promotor

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: PédeXumbo | **| APOIO / SUPPORT:** RPCultura, Dgartes, DRCAgentejo, CME

| PARCEIRO / PARTNER: DianaFM, Cision, Dourado Distribuição, CENDREV, Capote Música

| COPRODUÇÃO/ CO-PRODUCTION: CME



ATÉ/UNTIL 18 NOV

10H00-13H00 (SAB/SAT)

OFICINA · WORKSHOP €

Coisas de Miúdos e Graúdos

Pensado para promover a intergeracionalidade, através de atividades artísticas e criativas, este programa tem oficinas de serigrafia, cerâmica, tapeçaria, pintura de azulejos ou linogravura. O objetivo é obter tempo de qualidade em família, partilhar experiências e aprendizagens, de forma descontraída, promovendo a criatividade e a imaginação.

Designed to promote intergenerationality, through artistic and creative activities, this program has workshops in screen printing, ceramics, tapestry, tile painting or linocutting. The objective is to achieve quality family time, share experiences and learning, in a relaxed way, promoting creativity and imagination.

18 NOV · 15H30

MÚSICA · MUSIC €

Laboratório de Experimentus Poéticos

**4.ª Edição da Évora Experimental
EV.EX 2023**

No âmbito da 4.ª Edição da Évora Experimental EV.EX 2023, realiza-se no Museu Nacional Frei Manuel do Cenáculo (MNFMC) uma tarde de conferências-performance com a participação de Salette Brandão (Salette Tavares), Manuel Portela (Eu estou aqui para a ajudar), Jorge dos Reis (Fresh Woman) e Fernando Aguiar (Poema processo).

As part of the 4th Edition of Évora Experimental EV.EX 2023, an afternoon of lectures-performance will take place at Frei Manuel do Cenáculo National Museum (MNFMC) with the participation of Salette Brandão (Salette Tavares), Manuel Portela (Eu estou aqui para a ajudar), Jorge dos Reis (Fresh Woman) and Fernando Aguiar (Poema Processo).

OFICINA FERMENTO, RUA FERNANDA SENO, N.º 20 C

INFO: +351 961 521 069 | anaritasilva@oficinafermento.pt | @academiadosaberevora

IDADE / AGE: 8 - 14 anos / years old

PREÇO / PRICE: Vários / Various

ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Academia do Saber

PARCEIRO / PARTNER: Oficina Fermento-Cooperativa para o Desenvolvimento da Cidadania Ativa, CRL

MNFMC, LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

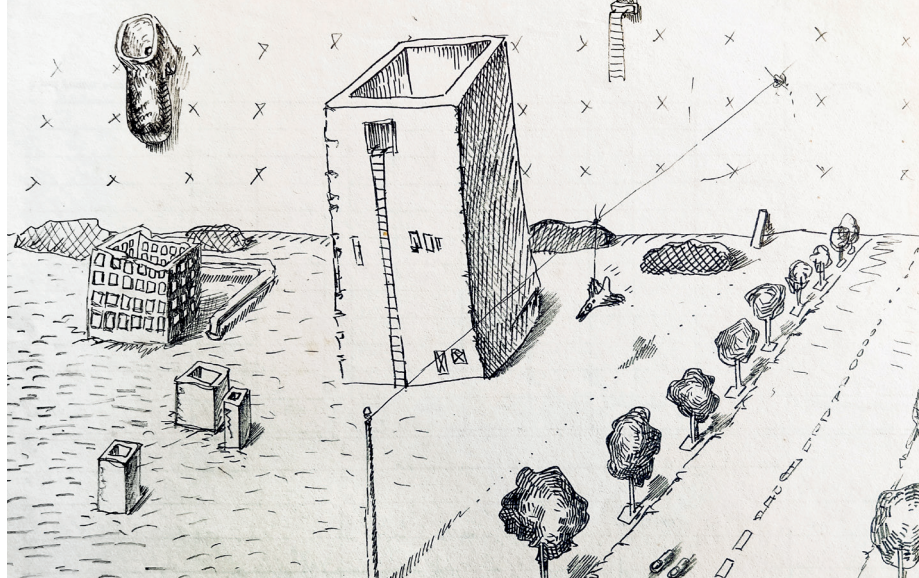
INFO: + 351 266 730 480 | geral@mnfmc.dgpc.pt
facebook.com/museuevora/ **PREÇO / PRICE:** Grátis / Free

ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Associação Invençionarium

APOIO / SUPPORT: DGPC, MNFMC, DRCAIentejo

PARCEIRO / PARTNER: Grupo Diário do Sul

COPRODUÇÃO / CO-PRODUCTION: Associação Invençionarium, CME



18 NOV A/TO 31 DEZ

10H00-13H00 | 14H00-18H00 (TER-DOM | TUE-SUN)

EXPOSIÇÃO · EXHIBITION 

Unreliable Memories

De / By Lev Manovich

Apresentação de trabalhos do autor especificamente desenvolvidos para esta exposição, que incluem uma série de desenhos e gravuras, de 1981 a 1990, que permaneceram inéditos até hoje.

A exposição remete para a nova revolução tecnológica na arte e nos media, para o desenvolvimento da Inteligência Artificial. Ferramentas que podem gerar automaticamente imagens do mais absoluto realismo, bem como imitar estilos de inúmeros artistas, fotógrafos e ilustradores.

O Serviço Educativo da Fundação Eugénio de Almeida (FEA) realiza visitas guiadas à exposição para o público em geral e visitas-jogo para escolas e famílias.

Presentation of the author's works specifically developed for this exhibition, which include a series of drawings and engravings, from 1981 to 1990, which have remained unpublished until today.

The exhibition refers to the new technological revolution in art and media, to the development of Artificial Intelligence. Tools that can automatically generate images of the most absolute realism, as well as imitating styles of countless artists, photographers and illustrators.

Educational Service of Eugénio de Almeida Foundation (FEA) carries out guided tours of the exhibition for general public and game-visits for schools and families.

| CENTRO DE ARTE E CULTURA DA FEA, LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

| INFO: +351 266 748 350 | centrodearteecultura@fea.pt | www.fea.pt | [facebook @fundacaoeugenioidealmeida](https://facebook.com/fundacaoeugenioidealmeida) | [instagram @fundacao_eugenio_de_almeida](https://instagram.com/fundacao_eugenio_de_almeida) | **IDADE / AGE:** > 3 anos / years old | **PREÇO / PRICE:** Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: FEA | **CURADORIA / CURATION:** José Alberto Ferreira



19 NOV • 15H30

POESIA • POETRY 

Poesia no Claustro

Artes Antigas: antologia de poetas do distrito de Évora, na passagem do séc. XIX para o séc. XX

O autor convidado da sessão, Francisco Soares, dedica-a aos poetas do distrito de Évora, que viveram na transição do século XIX para o XX. A leitura da poesia será acompanhada pela projeção de fotografias da época, também do distrito de Évora, oriundas de arquivos locais, públicos ou particulares. Pretende-se, assim, estabelecer uma relação interpretativa e criativa entre fotografia e texto, em que o critério de escolha das fotos não é o de ilustração passiva, mas o de contraste ativo.

The guest author of the session, Francisco Soares, dedicates it to poets of Évora's district, who lived in the transition from 19th to 20th century. The poetry reading will be accompanied by a projection of photographs from those times, also from Évora's district, from local, public or private archives. The aim is, therefore, to establish an interpretative and creative relationship between photography and text, in which the criteria for choosing photos is not passive illustration, but active contrast.

| MUSEU NACIONAL FREI MANUEL DO CENÁCULO (MNFMC), LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

| INFO: + 351 266 730 480 | geral@mnfmc.dgpc.pt | facebook.com/museuevora
www.instagram.com/museunfreimanueldocenaculo/

| PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: MNFMC

| APOIO / SUPPORT: DGPC



21 NOV • 18H00

LITERATURA • LITERATURE €

Apresentação do Livro de Saudades do Futuro

Pela / By Maria Sarmento

Este é o segundo volume da trilogia Alma D'Hybris, de Maria Sarmento, editada pelas Edições Sem Nome. A apresentação será feita por António Cândido Franco (Universidade de Évora), que irá ler excertos do livro, e haverá também um momento musical.

Da biografia da autora constam obras de poesia como: *Escrita na Pele*, 1980; *Poetas Alentejanos do Século XX* [antologia], 1984; *Ao Piano do Tempo*, in *Margens* [colectivo], 1992; *Duplo Olhar* [colectivo], 1997; *O Silêncio e as Vozes*, 1999; *Áureas*, livro de arte (parceria com Gaëlle Pelachaud, pintura, e textos em edição bilingue da autora, 2018; *Alma d'Hybris – Símile e Súmula* (de jardins), Edições Sem Nome, 2022.

This is the second volume of Alma D'Hybris trilogy, a work by Maria Sarmento published by Edições Sem Nome. The presentation will be made by António Cândido Franco (University of Évora), who will read excerpts from the book, and there will also be a musical moment.

The author's biography includes works of poetry such as: Escrita na Pele, 1980; Poetas Alentejanos do Século XX [anthology], 1984; Ao Piano do Tempo, in Margens [colectivo], 1992; Duplo Olhar [collective], 1997; O Silêncio e as Vozes, 1999; Áureas, art book (partnership with Gaëlle Pelachaud, painting, and texts in bilingual edition by the author, 2018; Alma d'Hybris – Símile e Súmula (de jardins), Edições Sem Nome, 2022.

| PALÁCIO DE D. MANUEL, JARDIM PÚBLICO

| INFO: + 351 266 777 000 | cme.dcp@cm-evora.pt | www.cm-evora.pt | **PREÇO / PRICE:** Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Edições Sem Nome

| APOIO / SUPPORT: CME



22 NOV • 21H30

MÚSICA • MUSIC €

Maria Viana Trio

Por / By Maria Viana, Ark Ovrutski, Pais George Esteves

Maria Viana é uma das mais consagradas cantoras de jazz. Tem uma carreira nacional e internacional com mais de 40 anos e foi já distinguida com vários prémios. Este ano, junta-se a Ark Ovrutski e a Pais George Esteves. Ark Ovrutski é um dos grandes contrabaixistas americanos, que tocou com nomes de vulto do jazz, como James Spaulding, Carmen Lundy, Gregory Porter, Steve Williams, Duduka da Fonseca, Cynthia Scott ou Jim Rotondi. Como pianista, o currículo de Pais George Esteves também é de grande relevo.

Maria Viana is one of the most renowned jazz singers. She has a national and international career spanning over 40 years and has been honored with several awards. This year, she joins Ark Ovrutski and Pais George Esteves.

Ark Ovrutski is one of the great American double bassists, who played with important names in jazz, such as James Spaulding, Carmen Lundy, Gregory Porter, Steve Williams, Duduka da Fonseca, Cynthia Scott or Jim Rotondi. As a pianist, Pais George Esteves also has an imposing curriculum.

| ARMAZÉM 8, RUA DO ELECTRICISTA N.º 8, PITE

| INFO: + 351 933 326 005 | associarte.aca@gmail.com | armazem-8.com/ | www.facebook.com/armazem8evora

| IDADE / AGE: > 8 anos / years old

| PREÇO / PRICE: 8€

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: AssociArte-Associação de Comunicação e Artes

| APOIO / SUPPORT: CME, DGARTES, RPCultura, UFMHF, Diário do Sul, Rádio Campanário, DianaFM, Rádio Telefonia do Alentejo, Jornal O Registo, Viral Agenda, Baía dos Sons Produções Culturais Lda.

| PARCEIRO / PARTNER: Cascais Jazz

Observatório

AVES DO DIVOR

BIRDS OF DIVOR
Observatory



Ilustração por Shirley van der Horst

ÉVORA
Câmara Municipal

EUROBIRD



Interreg
Espanha - Portugal



Fundo Europeu de Desenvolvimento Regional



ATÉ/UNTIL 23 NOV

10H00-17H30 (SEG-SAB | MON-SAT)

EXPOSIÇÃO · EXHIBITION €

O Alentejo

De / By **Manuel Carvalho**

Este autor, nascido na Vidigueira, em 1960, é artesão, escultor, pintor, fotógrafo e ceramista. Conhecido por recriar personagens tradicionais ligadas ao meio campestre, tendo recebido vários prémios e participado em inúmeras exposições, nesta mostra dignifica a imagem do Alentejo e o seu esplendor com peças feitas em barro.

The author, born in Vidigueira, on 1960, is a craftsman, a sculptor, a painter, a photographer and a ceramist. Known for recreating traditional characters linked to the countryside, having received several awards and participated in numerous exhibitions, in this one he dignifies the image of Alentejo and its splendor with pieces made of clay.

| MUSEU DA MISERICÓRDIA, RUA DA MISERICÓRDIA, N.º 5

| INFO: + 351 266 742 086 | museu@scmevora.pt | www.igrejadamisericordia.scmevora.pt/museu/

| PREÇO / PRICE: 1€ a /to 3€

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: SCME



ATÉ/UNTIL 24 NOV

14H00-19H00 (TER-SEX | TUE-FRI) | 14H00-18H00 (SAB | SAT)

ARTES VISUAIS · VISUAL ARTS 

Relógio de Sol

Os brasileiros Pedro Barassi e Pedro Liñares são os autores desta videoinstalação *site-specific* e da série de pinturas que a acompanham, num ambiente imersivo. Questões dos processos cíclicos da rotina de trabalho, o gesto e o fazer entram em diálogo com o espaço, também elemento central do próprio vídeo. Este duo de artistas explora a percepção, o devaneio e o sonho através das imagens e do som, sendo o filme o ponto de partida a exposição, na qual, sob um ponto de vista carregado de parcialidade, objetos e espaço se misturam e se complementam.

Brazilians Pedro Barassi and Pedro Liñares are the authors of this site-specific video installation and the series of paintings that accompany it, in an immersive environment. Issues of cyclical processes of work routine, gesture and doing come into dialogue with space, also a central element of the video itself. This duo of artists explores perception, daydreaming and dreams through images and sound, with the film being the starting point for the exhibition, in which, from a point of view full of partiality, objects and space mix and complement each other.

| GALERIA PLATO, RUA LAGAR DOS DÍZIMOS, N.º 4

| INFO: + 351 919 937 174 | info@galeriaplato.com | www.galeriaplato.com | [@plato_p](https://www.instagram.com/plato_p)

| IDADE / AGE: > 16 anos / years old

| PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Plato



24 NOV • 21H30

COMÉDIA • COMEDY €

Vasco Correia Convida

Evora Comedy Club

Natural de Évora, nome aclamado na *Stand Up Comedy* nacional, Vasco Correia é o protagonista desta noite de comédia.

Adquiriu notoriedade a partir de 2005, no concurso "Morrer a Rir", no bar "Bastidores", de Herman José, e desde então, como humorista, marca presença em bares, auditórios, teatros, festivais e outros eventos, contando já com centenas de atuações e com trabalhos também como guionista e em publicidade televisiva.

Born in Évora, a name acclaimed in national Stand Up Comedy, Vasco Correia is the protagonist of this comedy night. He gained notoriety since 2005, in the contest "Morrer a Rir", at the bar "Bastidores", by Herman José, and since then, as a comedian, he has been in bars, auditoriums, theatres, festivals and other events, with hundreds of performances and also works as a screenwriter and in television advertising.

ARMAZÉM 8, RUA DO ELECTRICISTA N.º 8, PITE

INFO: + 351 933 326 005 | associarte.aca@gmail.com | armazem-8.com/ | www.facebook.com/armazem8evora

IDADE / AGE: > 12 anos / years old

PREÇO / PRICE: 10€

ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: AssociArte-Associação de Comunicação e Artes, ARCAE

APOIO / SUPPORT: CME, DGARTES, RPCultura, UFMHF, Diário do Sul, Rádio Campanário, DianaFM, Rádio Telefonia do Alentejo, Jornal O Registo, Viral Agenda, Baía dos Sons Produções Culturais Lda.



25 NOVEMBRO 2023
21H30 | TEATRO GARCIA DE RESENDE

CONCERTO

LANÇAMENTO DO DISCO

PEDRO CALADO 25 ANOS DE CANÇÕES

Integrado nas comemorações do reconhecimento de Évora
enquanto Património Mundial da Humanidade pela UNESCO

ÉVORA
Câmara Municipal

Capital Europeia
da Cultura
Évora 27


unesco
Sítio do Património Mundial



25 NOV • 15H30

CONFERÊNCIA • CONFERENCE 

A prataria religiosa do Séc. XVI na coleção do MNFMC:

Estudo das características materiais e técnicas | Ciclo Estudos de Arte

O conhecimento dos aspetos materiais e técnicos da prataria portuguesa do século XVI apresenta ainda enormes lacunas. De forma a contribuir para preencher esse vazio, foi estudado o espólio de prataria religiosa do MNFMC. Através de métodos analíticos, foram obtidas informações das características tecnológicas destas obras. São, então, apresentados os resultados preliminares deste estudo, relacionando tais características com o contexto da produção de ourivesaria, em Portugal, ao longo do século XVI, numa conferência proferida por Catarina Cordeiro, doutoranda em Conservação e Restauro de Bens Culturais, na Universidade Católica Portuguesa.

Knowledge of material and technical aspects of 16th century Portuguese silverware still has huge gaps. In order to contribute to filling this void, MNFMC religious silverware collection was studied.

Through analytical methods, information was obtained on the technological characteristics of these pieces. The preliminary results of this study are then presented, relating such characteristics to the context of goldsmith production in Portugal throughout 16th century, in a conference given by Catarina Cordeiro, PhD student in Conservation and Restoration of Cultural Assets, at Portuguese Catholic University.

| MUSEU NACIONAL FREI MANUEL DO CENÁCULO (MNFMC), LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

| INFO: + 351 266 730 480 | geral@mnfmc.dgpc.pt | facebook.com/museuevora
www.instagram.com/museunfreimanueldocenaculo/

| PREÇO / PRICE: Grátis / Free **| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION:** MNFMC

| APOIO / SUPPORT: DGPC



25 NOV · 21H30

MÚSICA · MUSIC €

Pedro Calado - 25 anos a Cantar

Integrado nas comemorações da classificação de Évora como Património Mundial da Humanidade, pela UNESCO, este concerto apresenta o novo disco de Pedro Calado, *25 Anos de Canções*. Natural de Évora, o cantor celebra este número redondo da sua carreira, na qual se inclui o Fado e o Cante Alentejano, sobretudo, com a sua participação no *Grupo Cantares de Évora* e *Os Almocreves*.

Com muitas atuações em Portugal e fora do país, Pedro Calado recebeu o Grande Prémio do Fado RTP/Rádio Amália, em 2012, e gravou dois CD a solo, *Noite de um Fado Só*, em 2011, *O Cante do Fado*, em 2018.

Part of the celebrations of Évora's classification as World Heritage of Humanity, by UNESCO, this concert features Pedro Calado's new album, 25 Years of Songs. Born in Évora, the singer celebrates this milestone in his career, which includes Fado and Cante Alentejano, above all, with his participation in Grupo Cantares de Évora and Os Almocreves.

With many performances in Portugal and abroad, Pedro Calado received the Grande Prémio do Fado RTP/Rádio Amália, in 2012, and recorded two solo CD, Noite de um Fado Só, in 2011, and O Cante do Fado, in 2018.

| TEATRO GARCIA DE RESENDE, PRAÇA JOAQUIM ANTÓNIO DE AGUIAR

| INFO: + 351 266 703 112 | geral@cendrev.com | www.cendrev.pt | facebook.com/cendrev.teatro
www.instagram.com/cendrev.teatro/ | **IDADE / AGE:** > 6 anos / years old

| PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: CME

| APOIO / SUPPORT: CENDREV



26 NOV • 11H00

VISITA GUIADA • GUIDED TOUR 

Olhar Além da Escultura e Arquitetura Romana no MNFMC: O substrato geológico do território | Ciclo Ver o Museu

Num percurso iniciado fora do Museu, irão percorrer-se parte dos pisos inferiores do MNFMC, onde repousam peças escultóricas, arquitetónicas e de culto da Época Romana. O foco não será a forma, a estética ou as técnicas associadas à escultura e arquitetura romana; o desafio é olhar para o âmago das peças, isto é, para o material de que são feitas, indo ao substrato geológico do Alentejo, da Lusitânia e, talvez até, em territórios além da atual fronteira nacional.

A visita será orientada por Noel Moreira, investigador doutorado do IFFA, da Universidade de Évora, e membro integrado do Instituto de Ciências da Terra. O ponto de encontro é no MNFMC.

On a visit starting outside the Museum, part of the lower floors of MNFMC will be covered, where sculptural, architectural and cult pieces from Roman Period rest. The focus will not be on the form, aesthetics or techniques associated with Roman sculpture and architecture; the challenge is to look at the core of the pieces, that is, at the material from which they are made, going to the geological substrate of Alentejo, Lusitânia and, perhaps even, in territories beyond the current national border.

The visit will be oriented by Noel Moreira, doctoral researcher at IFFA, University of Évora, and integrated member of the Institute of Earth Sciences. The meeting point is at MNFMC.

| MUSEU NACIONAL FREI MANUEL DO CENÁCULO (MNFMC), LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

| INFO: + 351 266 730 480 | geral@mnfmc.dgpc.pt | facebook.com/museuevora

| PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: MNFMC

| APOIO / SUPPORT: DGPC

gente feliz a correr



"MEIA^{DE} ÉVORA"

21KMS PATRIMÓNIO

2023

**25 E 26
NOVEMBRO**

MEIA MARATONA | 10KM | 5KM | RUN KIDS



www.meiadeevora.pt

ORGANIZAÇÃO

ÉVORA
Câmara Municipal

Évora Capital Europeia da Cultura **27**

POCITYF Na liderança da evolução
inteligente das cidades históricas

VER & APRENDER

26 E/AND 27 NOV • 11H00 E/AND 15H00

TEATRO • THEATRE €

11 Cisnes – Ver & Aprender

Pelo / By Teatro Regional da Serra de Montemuro

Este teatro infantil vai repescar a conhecida história de um rei que vive com a rainha, os seus onze filhos e a sua filha, Elisa. Mas que, ao enviuvar, volta a casar-se, com uma mulher que, por maldade afasta dele os filhos, transformando-os, com um feitiço, em cisnes selvagens e expulsa Elisa para longe. Quando completa 15 anos, a jovem retorna e descobre o que a madrasta fez aos onze príncipes. Com a ajuda da fada Morgana, a jovem quebra o feitiço, mas não sem antes sofrer muito para ter de volta os irmãos.

This children's theatre will relive the well-known story of a king who lives with the queen, their eleven sons and their daughter, Elisa. But when he becomes a widow, he marries again, with a woman who, out of spite, takes his sons away from him, transforming them, with a spell, into wild swans and expels Elisa far away. When she returns, at the age of 15, she discovers what her stepmother did to the eleven princes. With the help of the fairy Morgana, the young girl breaks the spell, but not before suffering a lot to get her brothers back.

| SALÃO NOBRE DO TEATRO GARCIA DE RESENDE, PRAÇA JOAQUIM ANTÓNIO DE AGUIAR

| INFO: + 351 266 703 112 | geral@cendrev.com | www.cendrev.pt | facebook.com/cendrev.teatro
www.instagram.com/cendrev.teatro/

| IDADE / AGE: > 3 anos / years old

| PREÇO / PRICE: Consultar promotor / Consult promotor

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: CENDREV/RTCP

| APOIO / SUPPORT: CME



26 NOV E/AND 16 DEZ • 15H00

FAMÍLIAS • FAMILY 

Sábados Criativos

A equipa do Serviço Educativo da Fundação Eugénio de Almeida (FEA) desafia crianças e adultos a participarem, de forma livre e criativa, em atividades inspiradas nas exposições do seu Centro de Arte e Cultura.

Eugénio de Almeida Foundation's Educational Service team challenges children and adults to participate, freely and creatively, in activities inspired on the exhibitions at its Centre for Art and Culture.

| CENTRO DE ARTE E CULTURA DA FEA, LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

| INFO: + 351 266 748 350 | centrodearteecultura@fea.pt | servicoeducativo@fea.pt | www.fea.pt
facebook @fundacaoeugeniodealmeida | instagram @fundacao_eugenio_de_almeida

| IDADE / AGE: > 3 anos / years old

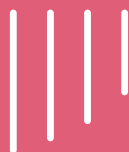
| PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: FEA



"MEIA DE ÉVORA"

RUN KIDS



25.11.2023

gente feliz a correr



www.meiadeevora.pt

ÉVORA
Câmara Municipal

Évora Capital Europeia da Cultura **27**

 **POCITYF**
Na liderança da evolução
inteligente das cidades históricas



29 NOV E/AND 13 DEZ • 18H30

CONVERSA • TALK 

Salão em Três Atos

Nos dois últimos meses do ano o Salão mantém-se. Como espaço de livre pensamento, questionamento, conversa, e acima de tudo, partilha. A iniciativa, surgida em 2022, segue uma lógica de três ciclos temáticos: formação, criação e evolução/continuidade. Em novembro, aborda-se, pela primeira vez a temática da evolução/continuidade, a qual terá seguimento em dezembro.

O objetivo é refletir sobre a criação artística, a sua génese e as suas fragilidades.

In the last two months of the year Salon continues. As a space for free thinking, questioning, conversation, and above all, sharing. The initiative, which emerged in 2022, follows a logic of three thematic cycles: training, creation and evolution/continuity.

In November, the theme of evolution/continuity is addressed for the first time, which will continue in December.

The objective is to reflect on artistic creation, its genesis and its weaknesses.

| SALÃO NOBRE DO TEATRO GARCIA DE RESENDE, PRAÇA JOAQUIM ANTÔNIO DE AGUIAR

| INFO: + 351 266 703 112 | geral@cendrev.com | www.cendrev.pt | facebook.com/cendrev.teatro
www.instagram.com/cendrev.teatro/

| IDADE / AGE: > 6 anos / years old

| PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: CENDREV/RTCP

| APOIO / SUPPORT: CME



29 NOV E/AND 30 NOV • 21H30

TEATRO • THEATRE €

Europa

Por / By Artistas Unidos

Do escocês David Greig, dramaturgo e diretor de teatro, esta é uma história íntima sobre privação de direitos, desconexão, amor, saudade, passada numa qualquer pequena cidade europeia, esvaziada e desconectada do mundo, com uma estação ferroviária abandonada, em que já não há comboios. O texto é a resposta de David Greig à guerra civil nos Balcãs e à globalização e não perde atualidade na Europa de hoje. As personagens estão física e emocionalmente em movimento, umas agarrando-se às certezas do passado, outras procurando novos destinos e experiências.

From Scotsman David Greig, playwright and theatre director, this is an intimate story about disenfranchisement, disconnection, love, set in any small European town, emptied and disconnected from the world, with an abandoned train station, where there are no longer trains. The text is David Greig's response to Balkans civil war and to globalization and is still actual on today's Europe. The characters are physically and emotionally in motion, some clinging to certainties of the past, others looking for new destinations and experiences.

| TEATRO GARCIA DE RESENDE, PRAÇA JOAQUIM ANTÓNIO DE AGUIAR

| INFO: + 351 266 703 112 | geral@cendrev.com | www.cendrev.pt | facebook.com/cendrev.teatro | www.instagram.com/cendrev.teatro/ | **| IDADE / AGE:** > 14 anos / years old

| PREÇO / PRICE: 4€ a 8€ (mediante descontos aplicáveis / with applicable discounts)

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: CENDREV/RTCP

| APOIO / SUPPORT: CME

| PARCEIROS / PARTNER: Diário do Sul, Telefonía do Alentejo



ATÉ/UNTIL 30 NOV • 17H00-21H30

ARTES VISUAIS • VISUAL ARTS

Terra Queimada

Instalação participativa e evolutiva, concebida pelo escultor Gabriel Seixas em colaboração com alunos de cinco turmas de primeiro ciclo, de quatro agrupamentos de escolas do concelho de Évora, no âmbito do projeto *Artes à Escola*, no ano letivo 2021-2022. Uma criação com a parceria do Programa de Educação Estética e Artística (PEEA).

Terra Queimada integra 95 trabalhos de alunos do ensino básico, resultado de uma reflexão sobre as alterações climáticas no planeta e a urgência de as reverter, dando esperança às gerações futuras.

Participatory and evolutionary installation, designed by sculptor Gabriel Seixas in collaboration with students from five first cycle classes, from four groups of schools in the municipality of Évora, within the scope of Artes à Escola project, in the 2021-2022 school year. A creation in partnership with Aesthetic and Artistic Education Program (PEEA).

Terra Queimada includes 95 works of primary school students, result from a reflection on climate change on the planet and the urgency of reversing it, giving hope to future generations.

| HERDADE DAS MASCARENHAS, ATELIER GABRIEL SEIXAS, SÃO MIGUEL DE MACHEDE

| INFO: + 351 914 765 769 | gabriel.seixas@sapo.pt | www.facebook.com/gabriel.seixas.1217

| PREÇO / PRICE: Grátis com marcação / Free with subscription gabriel.seixas@sapo.pt

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Parque de Esculturas Terra e Sol-Atelier Gabriel Seixas

| CURADORIA / CURATORSHIP: Gabriel Seixas



ATÉ/UNTIL 30 NOV · 15H00-21H30

ARTES VISUAIS · VISUAL ARTS 

Visitas Guiadas ao Parque de Esculturas Terra e Sol **Guided Tours to Parque de Esculturas Terra e Sol** **Atelier Gabriel Seixas**

Parque evolutivo, atualmente com 30 esculturas de grande dimensão, inserido na paisagem agrícola alentejana. Segue o conceito do projeto do Atelier Gabriel Seixas, de simbiose entre a terra (mármore) e o céu (sol), em que o desperdício da indústria extrativa das pedreiras e a energia fotovoltaica servem a criação artística. As esculturas e as instalações de luz materializadas em mármore de Vila Viçosa são iluminadas pela energia acumulada nas horas de sol.

Evolutionary park, currently with 30 large sculptures, inserted in the Alentejo agricultural landscape. Follows the concept from Atelier Gabriel Seixas project, of symbiosis between earth (marble) and sky (sun), in which waste from the extractive industry of quarries and photovoltaic energy serve artistic creation. The sculptures and light installations materialized in marble of Vila Viçosa are illuminated by the energy accumulated during the hours of sunlight.

| HERDADE DAS MASCARENHAS, ATELIER GABRIEL SEIXAS, SÃO MIGUEL DE MACHEDE

| INFO: + 351 914 765 769 | gabriel.seixas@sapo.pt | www.facebook.com/gabriel.seixas.1217

| PREÇO / PRICE: Grátis com marcação / Free with subscription gabriel.seixas@sapo.pt

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Parque de Esculturas Terra e Sol/Atelier Gabriel Seixas



30 NOV A/TO 16 DEZ • 21H30 (QUA-SAB | WED-SAT)

TEATRO • THEATRE €

Chovem Amores na Rua do Matadouro

Com texto de Mia Couto e de José Eduardo Agualusa, numa encenação e direção artística de João Guisande, o público assiste à dramatização de um conto que narra o ressentimento de Baltazar Fortuna. Homem que, após anos de uma vida de sofrimento e amargura, volta à sua aldeia natal, com a intenção de matar três mulheres, por acreditar que elas são as responsáveis pela sua vida penosa e de infortúnio. O contexto de angústia e vingança da peça é contraposto pela metodologia artística apoiada em elementos de comédia e palhaçaria, explorando o universo da improvisação e do contar de histórias.

With text by Mia Couto and José Eduardo Agualusa, in staging and artistic direction by João Guisande, the audience watches the dramatization of a short story that narrates Baltazar Fortuna's resentment. A man who, after years of a life of suffering and bitterness, returns to his home village, with the intention of killing three women, believing they are responsible for his painful and unhappy life.

The play's context of anguish and revenge is counterpointed by an artistic methodology supported by elements of comedy and clowning, exploring the universe of improvisation and storytelling.

| A BRUXA TEATRO, RUA DO EBORIM, N.º 16, ESPAÇO CELEIROS

| INFO: + 351 266 747 047 | abruxateatro@gmail.com | www.abruxateatro.com | www.facebook.com/abTeatro

| IDADE / AGE: > 14 anos/years old

| PREÇO / PRICE: 4€ a 8€ (mediante descontos aplicáveis / with applicable discounts)

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: A Bruxa TEATRO

| APOIO / SUPPORT: RPCultura, DGArtes, CME, DianaFM

| COPRODUÇÃO/ CO-PRODUCTION: CME



30 NOV A/TO 31 JAN 2024

10H00-17H30 (SEG-SAB | MON-SAT)

EXPOSIÇÃO · EXHIBITION €

Presépios em Barro

Para celebrar a época natalícia, entre outras iniciativas, o Museu da Misericórdia promove esta exposição de presépios, em que de imediato se identifica o característico traço das esculturas de Manuel Carvalho, que remetem para o meio rural alentejano. O escultor, natural da Vidigueira, é também artesão, pintor, fotógrafo e ceramista, e já foi distinguido e premiado nestas áreas.

To celebrate Christmas season, among other initiatives, Museu da Misericórdia promotes this exhibition of nativity scenes, which immediately identifies the characteristic features of Manuel Carvalho's sculptures, which refer to Alentejo rural environment. The sculptor, born in Vidigueira, is also a craftsman, painter, photographer and ceramicist, and has already been distinguished and awarded in these areas.

MUSEU DA MISERICÓRDIA, RUA DA MISERICÓRDIA, N.º 5

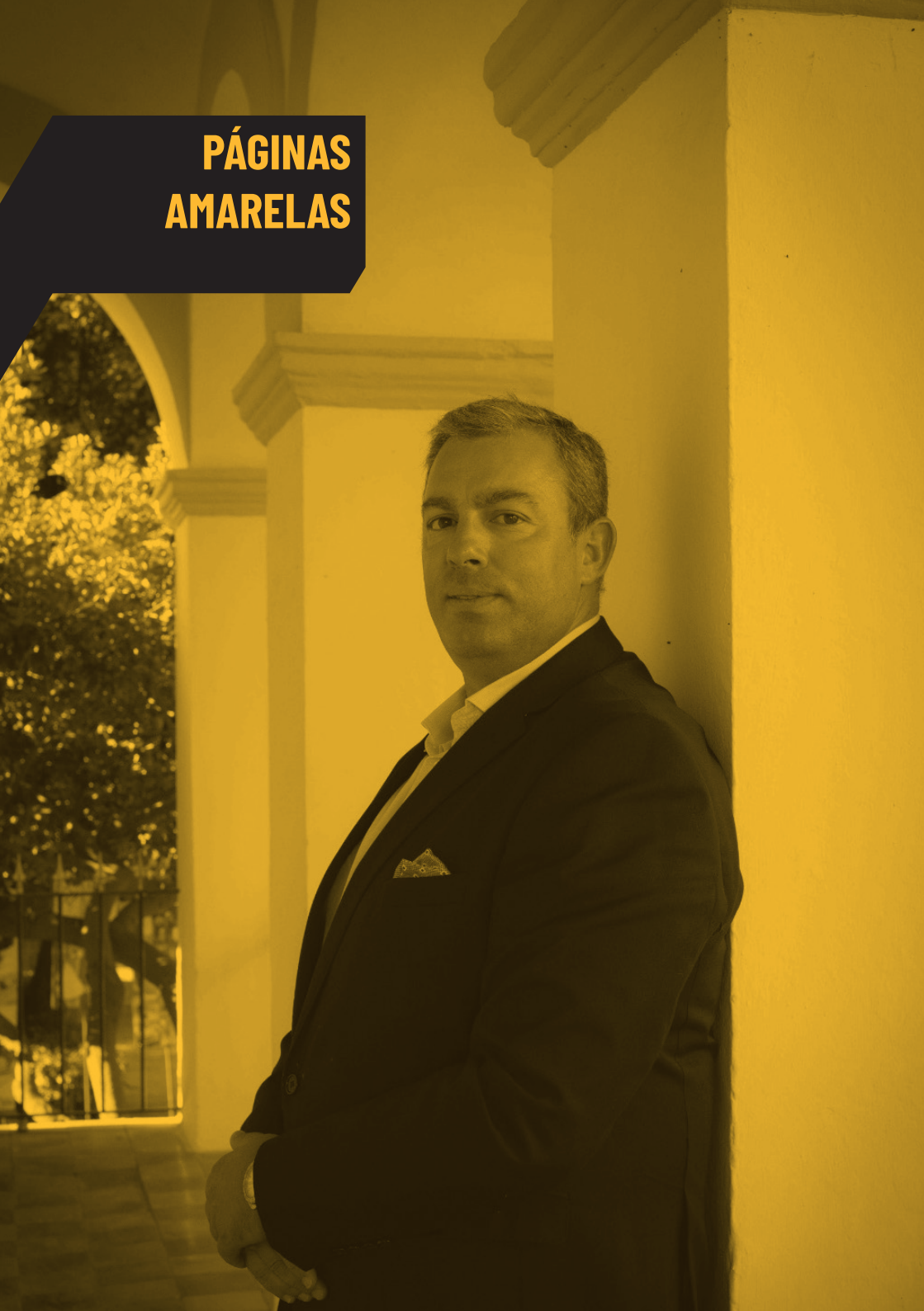
INFO: + 351 266 742 086 | museu@scmevora.pt | www.igrejadamisericordia.scmevora.pt/museu/ | facebook.com/museudamisericordiaevora

IDADE / AGE: > 6 anos/years old

PREÇO / PRICE: 1€ a /to 3€ (mediante descontos aplicáveis / with applicable discounts)

ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Santa Casa da Misericórdia de Évora

PÁGINAS AMARELAS



PEDRO CALADO

PT | pág. 62

Integrando as comemorações dos 37 anos da classificação de Évora como Património Mundial da Humanidade, pela UNESCO, Pedro Calado realiza um espetáculo no Teatro Garcia de Resende, no dia 25 de novembro. Neste concerto o cantor apresenta o novo disco, *25 Anos de Canções*, assim intitulado precisamente para celebrar esse número redondo de anos que conta como artista.

Natural de Évora, Pedro Calado inclui no seu percurso o Fado e o Cante Alentejano, sobretudo, com a sua participação no *Grupo Cantares de Évora* e *Os Almocreves*. Com muitas atuações em Portugal e fora do país, recebeu o Grande Prémio do Fado RTP/Rádio Amália, em 2012, e gravou dois CD a solo, *Noite de um Fado Só*, em 2011, *O Cante do Fado*, em 2018.

ENG | pag. 64

As part of the 37th anniversary celebrations of Évora's classification as a World Heritage Site, by UNESCO, Pedro Calado performs a show at Teatro Garcia de Resende, on November 25th. In this concert the singer presents his new album, *25 Years of Songs*, titled precisely to celebrate this round number of years that he has had as an artist.

Born in Évora, Pedro Calado includes Fado and Cante Alentejano in his career, especially with his participation in *Grupo Cantares de Évora* and *Os Almocreves*. With many performances in Portugal and abroad, he received Grande Prémio do Fado RTP/Rádio Amália, in 2012, and recorded two solo CDs, *Noite de um Fado Só*, in 2011, and *O Cante do Fado*, in 2018.

SABE PRECISAR A ÉPOCA OU AS CIRCUNSTÂNCIAS QUE O LEVARAM A APROXIMAR-SE DA MÚSICA E DAS CANÇÕES?

Eu comecei a cantar na adolescência, quando saía com os amigos e no final das jantaradas cantava uns Fados e umas Modas, em 1998 tive contacto com uns senhores que estavam a cantar num café da cidade e que eu frequentava e um deles fazia parte dos Cantares de Évora e levou-me para lá, onde ainda me encontro a cantar. Também com esses amigos foi formado o Grupo dos Almocreves, da Amieira, que também ainda hoje faço parte.

HOVE INFLUÊNCIAS DE FAMILIARES OU DE AMIGOS, OU DE OUTROS CANTORES E MÚSICOS, NO COMEÇO DA SUA LIGAÇÃO À MÚSICA E AINDA HÁ?

Quando era miúdo acompanhava muito com o meu padrinho, ele adorava Fado e ouvia muito no carro, foi através dele que aprendi a gostar de Fado

“

Cada um deles tem um lugar especial no meu coração, há momentos que me sinto bem com o Cante e há outros que preciso do Fado, são dois géneros musicais muito parecidos, na minha opinião, são cantes da alma (...)

e a ouvir grandes vozes que se tornaram as minhas principais referências. No Cante, quando ia de férias para casa dos meus avós paternos, que moravam nas Alcáçovas, lembro-me de ouvir as pessoas a irem ainda de noite para o trabalho e cantarem, esse cante ficou gravado na minha memória e talvez por isso goste tanto de o cantar.



CANTE ALENTEJANO, FADO, CANÇÃO POPULAR, QUE GÊNERO O CATIVA MAIS OU TRABALHA MAIS?

Cada um deles tem um lugar especial no meu coração, há momentos que me sinto bem com o Cante e há outros que preciso do Fado, são dois géneros musicais muito parecidos, na minha opinião, são cantes da alma, que vivem da palavra e da sua interpretação, é preciso ter vivências para entender as letras e depois transmiti-las às outras pessoas.

HÁ ALGUM DESTES GÊNEROS MÚSICAIS QUE, A SEU VER, PRECISE DE SER IMPULSIONADO, SOBRETUDO NA REGIÃO DO ALENTEJO?

O Fado precisava de ter mais espaço nas salas do Alentejo, não é só aparecer nas festas de angariação de fundos para as colectividades, há muita gente a cantar bem e que não consegue mostrar o seu valor, têm de fugir para Lisboa, onde há mais oportunidades e acabam por ficar por lá. O Cante tem vindo a ganhar espaço no turismo, cada vez mais se canta nos hotéis da nossa cidade, penso que deveria haver restaurantes que apresentassem o Cante como fazem em Lisboa com o Fado.

CANTAR EM GRUPO, OU EM GRUPOS, OU A SOLO? QUE RETORNO TRAZ CADA UMA DESSAS EXPERIÊNCIAS?

Cantar a solo dá-me espaço para interpretar os temas como os sinto, também cantar no meu tom natural. Em grupo, a força das vozes leva-nos para outros patamares, tudo tem norma, é o Ponto que começa a Moda, o Alto que a eleva para uma terceira e depois o coro entra para dar força ao tema. O retorno mais significativo de cantar em grupo e também Fado foi ter conhecido pessoas que se tornaram

família e também com eles ter pisado grandes palcos por esse mundo fora.

O QUE ESPERA DO SEU CONCERTO EM NOVEMBRO NO TEATRO GARCIA DE RESENDE? OU, O QUE PODE O PÚBLICO ESPERAR DO PEDRO CALADO?

Espero que seja um grande momento, onde irei cantar os temas do meu novo disco e também alguns que marcaram o meu percurso, o Cante também estará presente, pois é parte integrante da minha vida. Irei ter alguns convidados, naturalmente o Grupo de Cantares de Évora, mas também alguns amigos que não revelo ainda, será surpresa.

COMO EBORENSE, CONSIDERA QUE A CIDADE É UM PALCO ACOLHEDOR PARA UM CANTOR? LOCAL OU NÃO LOCAL?

Como eborense que sou, com muito orgulho, acho que a cidade tem acolhido muito bem os cantores, tem dado espaço a novas junções musicais e têm surgido muitos espetáculos entre músicos locais e estrangeiros, nomeadamente, no Artes à Rua [Festival da CME], parece-me que se devia dar mais oportunidades aos artistas amadores, pois há muitos com qualidade, mas não se conseguem mostrar.

QUER DEIXAR-NOS ALGUMAS PISTAS SOBRE PROJETOS MÚSICAIS QUE TENHA EM CARTEIRA PARA O FUTURO?

Neste momento, estou focado nos projetos que tenho em mãos, a continuidade do Grupo de Cantares de Évora e do Cante na nossa cidade, o Fado e a promoção deste meu novo disco, continuar a cantar com o Pedro Mestre e a sua viola campaniça e estarei sempre aberto a novos projetos.

CAN YOU DEFINE TIME OR CIRCUMSTANCES THAT LED YOU TO APPROACH MUSIC AND SONGS?

I started singing when I was a teenager, when I went out with friends and at the end of dinners I sang some Fados and some Modas, in 1998 I came into contact with some gentlemen who were singing in a café in the city that I frequented and one of them was part of Cantares de Évora and took me to the group, where I still sing. Also with these friends, Grupo dos Almocreves, da Amieira, was formed, which I am still part of today.

2. WERE THERE INFLUENCES FROM FAMILY OR FRIENDS, OR OTHER SINGERS AND MUSICIANS, AT THE BEGINNING OF YOUR CONNECTION TO MUSIC AND THERE STILL ARE?

When I was a kid I used to walk around with my godfather, he loved Fado and listened to it a lot in the car, it was through him that I learned to like Fado and listen to great voices that became my main references. In Cante, when I went on vacation to my paternal grandparents' house, who lived in Alcáçovas, I remember hearing people going to work at night and singing, that song was engraved in my memory and maybe that's why I like it so much to sing it.

3. CANTE ALENTEJANO, FADO, POPULAR SONGS, WHICH GENRE CAPTIVATES YOU THE MOST OR DO YOU WORK THE MOST?

Each one of them has a special place in my heart, there are moments when I feel good with Cante and there are others when I need Fado, they are two very similar musical genres, in my opi-



Each one of them has a special place in my heart, there are moments when I feel good with Cante and there are others when I need Fado, they are two very similar musical genres, in my opinion, they are songs of the soul (...)

nion, they are songs of the soul, that live on words and its interpretation, it is necessary to have experiences to understand the lyrics and then transmit them to other people.

4. ANY OF THESE MUSICAL GENRES, IN YOUR OPINION, NEED TO BE PROMOTED, ESPECIALLY IN ALENTEJO REGION?

Fado needed to have more space in Alentejo venues, it's not just about appearing at communities' fundraising parties, there are a lot of people who sing well and can't prove their worth, they have to flee to Lisbon, where there are more opportunities and end up staying there. Cante has been gaining ground in tourism, more and more people are singing in hotels in our city, I think there should be restaurants that present Cante like they do in Lisbon with Fado.

5. SING IN A GROUP, OR IN GROUPS, OR SOLO? WHAT RETURN DOES EACH OF THESE EXPERIENCES BRING?

Singing solo gives me space to interpret themes as I feel them, also singing in my natural tone. In a group, the strength of voices takes us to other levels, everything has a standard, it is Ponto that begins Modas, Alto that elevates it to a third and then the choir enters to give strength to the theme. The most significant return from singing in a group and also Fado was meeting people who became family and also having stepped onto big stages around the world with them.

6. WHAT DO YOU EXPECT FROM YOUR CONCERT IN NOVEMBER AT TEATRO GARCIA DE RESENDE? OR, WHAT CAN THE PUBLIC EXPECT FROM PEDRO CALADO?

I hope it will be a great moment, where I will sing songs from my new album and also some that have marked my journey, Cante will also be present, as it is an integral part of my life. I will have some guests, naturally Grupo de Cantares de Évora, but also some friends that I am not revealing yet, it will be a surprise.

7. AS AN EBORENSE, DO YOU CONSIDER THE CITY TO BE A WELCOMING STAGE FOR A SINGER? LOCAL OR NON-LOCAL?

As a proud Eborense, I think that the city has welcomed singers very well, has given space to new musical groups and has seen many shows featuring local and foreign musicians, particularly at Artes à Rua [Évora City Council's Festival], it seems to me that if it should give more opportunities to amateur artists, as there are many with quality, but they can't show themselves.

WOULD YOU LIKE TO LEAVE US SOME CLUES ABOUT MUSICAL PROJECTS YOU PREPARING FOR THE FUTURE?

Right now, I'm focused on projects I have in hands, the continuity of Grupo de Cantares de Évora and Cante in our city, Fado and the promotion of my new album, continuing to sing with Pedro Mestre and his viola campaniça and I will always be open to new projects.





01 DEZ · 21H30

MÚSICA · MUSIC €

10.º Aniversário do Armazém 8

Uma Década de Vidas Com Artes

A AssociArte-Associação de Comunicação e Artes celebra neste dia dez anos da abertura de portas da sua sede e sala de espetáculos e decidiu comemorar com um programa cheio de música e de animação e que, sobretudo, vai evocar os artistas e colaboradores, portugueses e estrangeiros, que nesta década passaram pelo Armazém 8.

On this day, AssociArte-Associação de Comunicação e Artes celebrates ten years since the opening of its headquarters and concert hall and decided to celebrate it with a program full of music and entertainment and which, above all, will evoke artists and collaborators, Portuguese and foreigners, who in this decade passed through Armazém 8.

ARMAZÉM 8, RUA DO ELECTRICISTA N.º 8, PITE

INFO: + 351 933 326 005 | associarte.aca@gmail.com | armazem-8.com/ | www.facebook.com/armazem8evora

PREÇO / PRICE: 8€

ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: AssociArte-Associação de Comunicação e Artes

APOIO / SUPPORT: CME, DGARTES, RPCultura, UFMHF, Diário do Sul, Rádio Campanário, DianaFM, Rádio Telefonia do Alentejo, Jornal O Registo, Viral Agenda, Baía dos Sons Produções Culturais Lda.



02 DEZ · 14H00

FORMAÇÃO · TRAINING €

Oficina Dançando com a Diferença

O que existe para além do horizonte? É o subtítulo da oficina, conduzida por Henrique Amoedo, fundador da Companhia Dançando com a Diferença. Inclusiva e internacionalmente reconhecida, composta por bailarinos com e sem deficiência, que trabalham com os mais importantes coreógrafos da atualidade.

A oficina visa dar a conhecer a realidade, o horizonte além do palco, acompanhando o crescimento individual dos bailarinos, seus familiares, amigos e também o seu meio social. Autoestima, Autonomia e Autorrepresentação são três “As” que regem este projeto.

What exists beyond the horizon? This is the subtitle of the workshop, led by Henrique Amoedo, founder of Companhia Dançando com a Diferença. Inclusive and internationally recognized, it is made up of dancers with and without disabilities, who work with the most important actual choreographers.

The workshop aims to show the reality, the horizon that lies beyond the stage, accompanying the individual growth of dancers, their families, friends and also their social environment. Self-esteem, Autonomy and Self-representation govern this project.

| TEATRO GARCIA DE RESENDE, PRAÇA JOAQUIM ANTÓNIO DE AGUIAR

| INFO: + 351 266 703 112 | geral@cendrev.com | www.cendrev.pt | facebook.com/cendrev.teatro
www.instagram.com/cendrev.teatro/

| IDADE / AGE: > 6 anos / years old

| PREÇO / PRICE: 5€

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: CENDREV/RTCP

| APOIO / SUPPORT: CME



02 DEZ • 10H30

OFICINA • WORKSHOP

Eu é mais bolos, de Josefa d'Óbidos: no Natal é o Rei!

No tempo festivo de Natal, o Museu Nacional Frei Manuel do Cenáculo (MNFMC) revisita a pintura *Natureza-morta com Bolos* (c. 1660), de Josefa d'Óbidos (1630-184), e outras obras da mesma pintora que o Museu tem à sua guarda e exhibe. Com a orientação da Diretora do MNFMC, Professora Sandra Leandro, e da técnica superior desta instituição Dr.^a Maria do Céu Grilo, que se vão inspirar nas doçuras que se observam nas pinturas, vão fazer-se bolos ornamentados nesta oficina.

In Christmas festive period, Frei Manuel do Cenáculo National Museum (MNFMC) revisits the painting Still Life with Cakes (c. 1660), by Josefa d'Óbidos (1630-184), and other works by the same painter that the Museum has at its custody and displays it. With the guidance of the Director of MNFMC, Professor Sandra Leandro, and the superior technician of this institution, Dr. Maria do Céu Grilo, who inspired by the sweetness seen in the paintings, cakes will be baked and ornated in this workshop.

| MUSEU NACIONAL FREI MANUEL DO CENÁCULO (MNFMC), LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

| INFO: + 351 266 730 480 | geral@mnfmc.dgpc.pt | facebook.com/museuevora
www.instagram.com/museunfreimanueldocenaculo/

| PREÇO / PRICE: Grátis com inscrição prévia / Free with previous subscription

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: MNFMC

| APOIO / SUPPORT: DGPC



02 DEZ • 15H30

LEITURA • READING 

Livro: *O Declínio da Mentira* de Oscar Wilde

Cenáculo: Clube de Leitura

Cenáculo: Reading Club

Marcial Rodrigues, presidente da direção do Grupo Pró-Evora e investigador do Instituto de História Contemporânea da Universidade Nova de Lisboa, é o leitor desta sessão. E *O declínio da mentira*, um diálogo em que Oscar Wilde (1854-1900) afirma o seu Esteticismo contra o Realismo no mundo da arte, é a obra escolhida. Nela, o autor escreve que “A Arte não exprime mais nada senão a si própria. Possui vida independente (...) a Mentira, o ato de contar belas coisas não verdadeiras, é o propósito exclusivo da Arte”.

Marcial Rodrigues, president of the board of Pró-Evora Group and researcher at Institute of Contemporary History at Universidade Nova de Lisboa, is the reader of this session. And The Decline of Lie, a dialogue in which Oscar Wilde (1854-1900) asserts his Aestheticism against Realism in the world of art, is the chosen book. In it, the author writes that “Art expresses nothing but itself. It has an independent life (...) the Lie, the act of telling beautiful things that are not true, is the exclusive purpose of Art”.

| MUSEU NACIONAL FREI MANUEL DO CENÁCULO (MNFMC), LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

| INFO: + 351 266 730 480 | geral@mnfmc.dgpc.pt | facebook.com/museuevora
www.instagram.com/museunfreimanueldocenaculo/

| PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: MNFMC

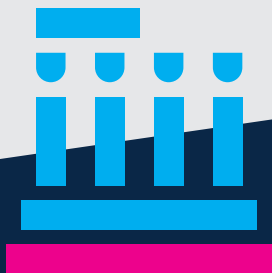
| APOIO / SUPPORT: DGPC



E se habitássemos um
centro histórico
inteligente que
consiga produzir
e distribuir **energia**
de forma **sustentável**?



POCITYF
Évora



ATÉ/UNTIL 02 DEZ · (SÁB | SAT)
17H00-19H00 | 22H00

DANÇA · DANCE €

Forró no Espaço Celeiros

Nos sábados 4 de novembro e 2 de dezembro, há forró com o *Espaço Baião*. Das 17h00 às 19h00 decorrem oficinas, abertas a todos, estreadantes e praticantes de forró, e depois destas, e até às 22h00, há bailes. As propostas pretendem dar a conhecer a cultura brasileira, através da música e da dança.

On Saturdays November 4th and December 2nd, there is forró with Espaço Baião. From 17h00 to 19h00 there are workshops, open to everyone, beginners and forró practitioners, and after these, and until 22h00, there are balls. The proposals intend to make Brazilian culture known through music and dance.

| ANTIGOS CELEIROS DA EPAC, RUA EBORIM, N.º 16

| INFO: +351 266 732 504

pedexumbogeral@pedexumbo.com

baiaoespaco@gmail.com

www.pedexumbo.com

facebook.com/pedexumbo.official

facebook.com/espacobaiao

| PREÇO / PRICE: 12€ oficina + baile / workshop and dance | 5€ baile / dance

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Associação PédeXumbo, Espaço Baião

| APOIO / SUPPORT: DGArtes, RPCultura, CME





02 A/TO 16 DEZ · 15H30 (SÁB | SAT)

MÚSICA · MUSIC €

Concertos à Porta

Seguindo a tradição de anos anteriores, os concertos com sonoridades de Natal regressam à porta da Igreja da Misericórdia da Santa Casa de Évora, este ano, nos dias 2, 9 e 16 de dezembro, pelas 15h30. A iniciativa visa dar vida ao emblemático Largo onde se situa esta igreja e celebrar o espírito natalício com música.

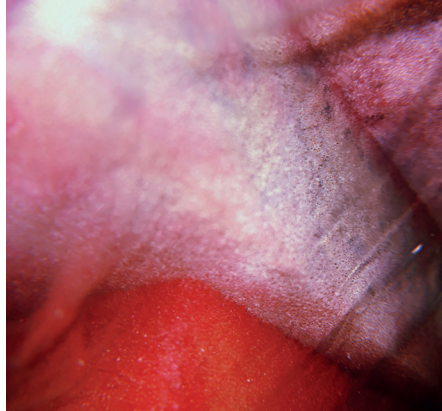
Following the tradition of previous years, the concerts with Christmas sounds return to the door of Igreja da Misericórdia da Santa Casa de Évora, this year, on the 2nd, 9th and 16th of December, at 15H30. The initiative aims to bring life to the emblematic Square where this church is located and celebrate Christmas spirit with music.

| MUSEU DA MISERICÓRDIA, RUA DA MISERICÓRDIA, N.º 5

| INFO: + 351 266 742 086 | museu@scmevora.pt | www.igrejadamisericordia.scmevora.pt/museu/ | facebook.com/museumdamisericordiaevora

| PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: SCME



02 DEZ A/TO 05 JAN 2024

14H00-19H00 (TER-SEX | TUE-FRI)

ARTES VISUAIS · VISUAL ARTS €

Emotional Derbies De / By Bartolomeu Santos

Com curadoria de Rita Silveira Machado, esta exposição do escultor Bartolomeu Santos, apresentada na Galeria Plato, é sobre o peso e a tensão de quem faz escolhas e o seu impacto nos demais. O artista parte do debate interno e da fricção nascida das escolhas, por vezes forçadas, para encontrar uma resolução. A sua obra é o lugar onde se desempata o conflito, o derby.

Curated by Rita Silveira Machado, this exhibition by sculptor Bartolomeu Santos, presented at Galeria Plato, is about the weight and tension of those who make choices and their impact on others. The artist starts from the internal debate and the friction born of choices, sometimes forced, to find a resolution. His work is the place where conflict, derby, is resolved.

| GALERIA PLATO, RUA LAGAR DOS DÍZIMOS, N.º 4

| INFO: + 351 919 937 174 | info@galeriaplato.com | www.galeriaplato.com | @plato_p

| IDADE / AGE: > 16 anos / years old

| PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Plato



02 DEZ A/TO 31 JAN 2024

09H30-13H00 | 14H00-17H30 (SEG-SAB | MON-SAT)

ARTES VISUAIS · VISUAL ARTS 

A Segunda Pele

Por / By Balbina Mendes

Com obras em várias coleções públicas e privadas, em Portugal e no estrangeiro, e com exposições individuais também em Portugal e em países como Espanha, EUA, Bélgica, Áustria, Austrália e Índia, a pintora expõe em Évora uma mostra representativa do seu trabalho. Balbina Mendes nasceu em Malhadas, Miranda do Douro, em 1955. Vive e trabalha em Vila Nova de Gaia e possui mestrado em Pintura, pela Faculdade de Belas Artes, da Universidade do Porto.

With works in several public and private collections, in Portugal and abroad, and with solo exhibitions also in Portugal and in countries such as Spain, USA, Belgium, Austria, Australia and India, the painter exhibits a representative exhibition of her work in Évora. Balbina Mendes was born in Malhadas, Miranda do Douro, in 1955. She lives and works in Vila Nova de Gaia and has a master's degree in Painting, from Faculty of Fine Arts, of Oporto University.

| IGREJA DE S. VICENTE, LARGO DE S. VICENTE

| INFO: + 351 266 777 118 | margarida.branco@cm-evora.pt | www.cm-evora.pt | www.balbinamendes.com

PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: CME



ATÉ/UNTIL 03 DEZ • (DOM | SUN)
17H00-21H00

DANÇA • DANCE €

Évora Samba

Os ritmos musicais mais populares do Brasil, com o *Grupo ChoroÉ* e a *Roda de Samba do Sid*, o churrasco e cerveja gelada, regressam ao Espaço Celeiros. Évora Samba realiza-se a 5 de novembro e 3 de dezembro.

Most popular musical Brazilian rhythms, with Grupo ChoroÉ and Roda de Samba do Sid, barbecue and cold beer, return to Espaço Celeiros. Évora Samba takes place on November 5th and December 3rd.

| ANTIGOS CELEIROS DA EPAC, RUA EBORIM, N.º 16

| INFO: +351 266 732 504

pedexumbogeral@pedexumbo.com

www.pedexumbo.com

facebook.com/pedexumbo.official

[@choroeoficial](https://twitter.com/choroeoficial) [@samdosid](https://twitter.com/samdosid)

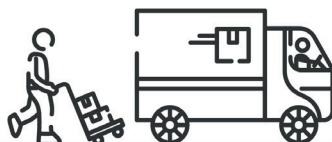
| PREÇO / PRICE: 5€

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Associação PédeXumbo, Évora Samba

| APOIO / SUPPORT: DGArtes, RPCultura, CME

**PLANO DE MOBILIDADE URBANA
SUSTENTÁVEL DA CIDADE DE ÉVORA**

QUE CIDADE QUEREMOS?



Envie o seu contributo para
cme.pmuse@cm-evora.pt



SAIBA MAIS:



ÉVORA
Câmara Municipal

Évora 27

Cidade Candidata
Capital Europeia
da Cultura



05 DEZ · 18H30

MÚSICA · MUSIC €

Sons no Salão: Música para Cinema

Pelo / By Grupo Vocal Olisipo

Fundado em 1988, e, desde então, dirigido por Armando Possante, este Grupo tem um repertório com obras do período medieval à atualidade. Já colaborou com vários ensembles instrumentais e orquestras; participou em eventos como o *Festival 500*, no Canadá, ou o *International A Cappella Festival*, em Singapura; orientou oficinas para coros e maestros de todo o mundo. No cinema, participou no filme *As variações de Giacomo*, contracenando com atores como John Malkovich e Veronica Ferres e cantores como Miah Persson e Jonas Kaufmann.

É formado por Elsa Cortez (soprano), Lucinda Gerhardt (mezzo soprano), Carlos Monteiro (tenor) e Armando Possante, (barítono).

Founded in 1988, and since then directed by Armando Possante, this Group has a repertoire with works from the medieval period to the present day. It has collaborated with several instrumental ensembles and orchestras; participated in events such as Festival 500, in Canada, or International A Cappella Festival, in Singapore; it has led workshops for choirs and conductors from all over the world. In cinema, it participated in the film Giacomo's Variations, acting together with actors such as John Malkovich and Veronica Ferres and singers such as Miah Persson and Jonas Kaufmann.

It is formed by Elsa Cortez (soprano), Lucinda Gerhardt (mezzo soprano), Carlos Monteiro (tenor) and Armando Possante (baritone).

| SALÃO NOBRE DO TEATRO GARCIA DE RESENDE, PRAÇA JOAQUIM ANTÓNIO DE AGUIAR

| INFO: + 351 266 703 112 | geral@cendrev.com | www.cendrev.pt | facebook.com/cendrev.teatro

www.instagram.com/cendrev.teatro/ | **| IDADE / AGE:** > 6 anos / years old | **| PREÇO / PRICE:** 4€ a 8€ (mediante descontos aplicáveis / with applicable discounts) | **| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION:** CENDREV/RTCP | **| APOIO / SUPPORT:**

CME | **| PARCEIRO / PARTNER:** Diário do Sul, Telefonía do Alentejo



07 DEZ • 21H30

COMÉDIA • COMEDY €

Guilherme Fonseca a solo

O Armazém 8 acolhe mais uma noite de comédia, desta vez com o humorista, argumentista e apresentador Guilherme Fonseca. Também guionista, integra a equipa do programa televisivo *Isto É Gozar Com Quem Trabalha* e é autor de um *podcast*, com a esposa, Rita da Nova, o qual já chegou aos palcos, com bastante êxito.

Armazém 8 hosts another night of comedy, this time with the comedian, screenwriter and presenter Guilherme Fonseca. Also a scriptwriter, he is currently part of the team of the television program Isto É Gozar Com Quem Trabalha and is the author of a podcast, with his wife, Rita da Nova, which has already reached the stages, with great success.

| ARMAZÉM 8, RUA DO ELECTRICISTA N.º 8, PITE

| INFO: + 351 933 326 005 | associarte.aca@gmail.com | armazem-8.com/ | www.facebook.com/armazem8evora

| IDADE / AGE: > 12 anos / years old

| PREÇO / PRICE: 10€

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: AssociArte-Associação de Comunicação e Artes, ARCAE

| APOIO / SUPPORT: CME, DGARTES, RPCultura, UFMHF, Diário do Sul, Rádio Campanário, DianaFM, Rádio Telefonia do Alentejo, Jornal O Registo, Viral Agenda, Baía dos Sons Produções Culturais Lda.



08 DEZ · 21H30

MÚSICA · MUSIC 

Concerto de Natal

Pela / By Orquestra Filarmónica Portuguesa

Nesta noite será interpretada uma peça de Tchaikovsky e árias de Natal de compositores do Classicismo e do Romantismo Europeu como Handel, Mozart, Gounod e Brahms, sob a direção do maestro Osvaldo Ferreira e pela Soprano Raquel Alão, do Teatro Nacional São Carlos.

A Orquestra Filarmónica Portuguesa, fundada pelo seu ainda atual diretor artístico, Osvaldo Ferreira, em 2016, é amplamente reconhecida, pelo público e pela crítica. Teve a sua estreia internacional em Paris, em 2022, e atuou também em Berlim, em 2023. Integra músicos de várias nacionalidades, muitos instrumentistas premiados.

This evening, a piece by Tchaikovsky and Christmas arias by European Classical and Romantic composers such as Handel, Mozart, Gounod and Brahms will be performed, under the direction of maestro Osvaldo Ferreira and Soprano Raquel Alão, from Teatro Nacional São Carlos. The Portuguese Philharmonic Orchestra, founded by its current artistic director, Osvaldo Ferreira, in 2016, is widely recognized by the public and critics. It had its international debut in Paris, in 2022, and also performed in Berlin, in 2023. It features musicians of various nationalities, many of them award-winning instrumentalists.

IGREJA DE S. FRANCISCO

INFO: + 351 266 748 830 | + 351 266 777 000 | www.cm-evora.pt/

PREÇO / PRICE: Grátis mediante reserva / Free upon reservation

COORGANIZAÇÃO / CO-ORGANIZATION: CME, Santa Casa da Misericórdia de Évora

APOIO / SUPPORT: RPCultura, DGArtes

PRODUÇÃO / PRODUCTION: Orquestra Filarmónica Portuguesa



08 DEZ • 21H30

MÚSICA • MUSIC | POESIA • POETRY €

Fazedor de Sonhos

Este grupo de artistas funde música e poesia, tornando essa fusão um mistério imperscrutável, que reordena a maneira de sentir e experienciar o mundo, que transforma as palavras num balanço inspirador e contagiante, num movimento irrefreável. Os Fazedores de Sonhos querem que o público sinta que a música e a poesia são formas de arte que se enriquecem mutuamente e que podem ser sentidas juntas.

This group of artists fuses music and poetry, making this fusion an inscrutable mystery, which reorders the way of feeling and experiencing the world, which transforms words into an inspiring and contagious swing, an unstoppable movement. Fazedores de Sonhos wants the public to feel that music and poetry are mutually enriching art forms that can be felt together.

| ARMAZÉM 8, RUA DO ELECTRICISTA N.º 8, PITE

| INFO: + 351 933 326 005 | associarte.aca@gmail.com | armazem-8.com/ | www.facebook.com/armazem8evora

| IDADE / AGE: > 6 anos / years old

| PREÇO / PRICE: 8€

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: AssociArte-Associação de Comunicação e Artes, ARCAE

| APOIO / SUPPORT: CME, DGARTES, RPCultura, UFMHF, Diário do Sul, Rádio Campanário, DianaFM, Rádio Telefonia do Alentejo, Jornal O Registo, Viral Agenda, Baía dos Sons Produções Culturais Lda.



ATÉ/UNTIL 08 DEZ • 19H15-20H15 (SEX/FRI)

FORMAÇÃO • TRAINING COURSE 

Mente e Meditação

Meditação / Meditation

Curso prático de introdução à milenar e universal técnica da meditação para o autocontrolo da mente, a superação do stress e a melhoria do foco e da compreensão. Com dez sessões, cada uma inclui uma ativação energética e compreensiva, seguida de uma prática progressiva. Não é necessária qualquer experiência prévia, facultam-se várias opções de postura, num ambiente simples, tranquilo e acolhedor.

Practical introductory course to the ancient and universal technique of meditation for self-control of the mind, overcoming stress and improving focus and understanding. With ten sessions, each one includes an energy and comprehensive activation, followed by a progressive practice. No prior experience is necessary, several posture options are provided, in a simple, peaceful and welcoming environment.

| CENTRO GNÓSTICO DE ÉVORA, PRACETA DR.ª JOSETTE CARDOSO SILVA, N.º 5

| INFO: + 351 928 020 629 | acidagevora@gmail.com | acidagevora.negocio.site

| IDADE / AGE: > 18 anos / years old

| PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Associação Cultural de Investigação e Divulgação da Antropologia Gnóstica

Jardim de Natal

HORTA DAS LARANJEIRAS
DEZEMBRO 2023





09 DEZ · 11H00

VISITA GUIADA · GUIDED TOUR 

O Menino Jesus Ciclo A agulha e o Dedal

Esta visita orientada pretende valorizar a coleção de têxteis do Museu, irá vestir-se o Menino Jesus e será feita uma pequena exposição das suas vestes e de imagens, que ficarão expostas durante a época de Natal. A visita e a exposição serão levadas a cabo por Maria do Céu Grilo, técnica superior do Museu Nacional Frei Manuel do Cenáculo (MNFMC).

This guided visit aims to enhance the Museum's textile collection, Baby Jesus will be dressed and there will also be a small exhibition of his clothes and images, which will be on display during Christmas season. The visit and exhibition will be carried out by Maria do Céu Grilo, senior technician at Frei Manuel do Cenáculo National Museum (MNFMC).

| MNFMC, LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

| INFO: + 351 266 730 480 | geral@mnfmc.dgpc.pt | facebook.com/museuevora | www.instagram.com/museunfreimanueldocenaculo/

| PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: MNFMC

| APOIO / SUPPORT: DGPC



09 DEZ • 17H00

LETRATURA • LITERATURE 

Apresentação do Livro: *O quarto do bebé*

Por / By Anabela Mota Ribeiro

O Professor António Saéz Delgado, da Universidade de Évora, irá acompanhar a autora Anabela Mota Ribeiro na sessão e fazer a apresentação do livro. *O Quarto do Bebê* foi escrito, em grande parte, durante o confinamento e a doença, e concluído após uma longa gestação.

É um romance autoficcional, em forma de diário íntimo. Dele emerge ainda um retrato antropológico do país, em que os pais estiveram na guerra e as mães escreveram aerogramas, e é exposta a violência que a sociedade patriarcal exerce sobre as mulheres.

Professor António Saéz Delgado, from University of Évora, will accompany the author Anabela Mota Ribeiro at the session and present the book. The Baby's Room was written, for the most part, during confinement and illness, and completed after a long gestation. It is an autofictional novel, in the form of an intimate diary. An anthropological portrait of the country also emerges from it, where fathers were at war and mothers wrote aerograms, and the violence that patriarchal society exerts on women is exposed.

| LIVRARIA FONTE DE LETRAS, RUA VASCO DA GAMA, N.º 8

| INFO: + 351 266 899 855 | fontedelettras@gmail.com | livrariafontedelettras.pt/ | www.facebook.com/fontedelettras/

| PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Fonte de Letras, Quetzal Editora

**10 DEZ • 15H30**CONVERSA • TALK 

O Direito Humano de Ser...

Dia Internacional dos Direitos Humanos

O Museu Nacional Frei Manuel do Cenáculo (MNFMC) convida as ativistas Indira Fernando e Ellis Vitória para celebrar o Dia Internacional dos Direitos Humanos e aguça o público com as seguintes palavras: “O reconhecimento da dignidade inerente a todos os membros da família humana e dos seus direitos iguais e inalienáveis é o fundamento da liberdade, da justiça e da paz no mundo. A Igualdade de Género exige que (...) homens e mulheres gozem das mesmas oportunidades, (...), devendo beneficiar das mesmas condições (...).”.

Frei Manuel do Cenáculo National Museum (MNFMC) invites activists Indira Fernando and Ellis Vitória to celebrate International Human Rights Day and encourages the public with the following words: “The recognition of the dignity inherent to all members of the human family and of their equal and inalienable rights is the foundation of freedom, justice and peace in the world. Gender Equality requires that (...) men and women enjoy the same opportunities, (...), and must benefit from the same conditions (...).”.

| MNFMC, LARGO DO CONDE DE VILA FLOR**| INFO:** + 351 266 730 480 | geral@mnfmc.dgpc.pt | facebook.com/museuevora
| www.instagram.com/museunfreimanueldocenaculo/**| PREÇO / PRICE:** Grátis / Free**| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION:** MNFMC**| APOIO / SUPPORT:** DGPC



ATÉ/UNTIL 10 DEZ · 10H00-18H00 (TER-DOM | TUE-SUN)

EXPOSIÇÃO · EXHIBITION €

Obrigado à Terra

Exposição de cerâmicas contemporâneas

O Palácio Duques de Cadaval acolhe a exposição *Obrigado à Terra*, dedicada à cerâmica, arte milenar ligada aos quatro elementos essenciais à vida: água, ar, fogo e terra. O galerista Pierre Passebon, seu o curador, juntou 35 artistas que fazem da cerâmica o seu *métier*, uns bem conhecidos, outros emergentes, fazendo da mostra um mundo vibrante e colorido de artistas contemporâneos. A seleção de Pierre Passebon revela o seu sentido de humor, intelecto, acuidade, a sua ligação a peças decorativas.

Palácio Duques de Cadaval hosts the exhibition Obrigado à Terra, dedicated to ceramics, ancient art that is linked to the four essential elements of life: water, air, fire and earth. Gallery owner Pierre Passebon, its curator, has brought together 35 artists who make ceramics their métier, some widely known, others emerging, making this show a vibrant and colorful world of contemporary artists. Pierre Passebon's selection reveals his sense of humour, intellect, acuity, his connection to decorative pieces.

| PALÁCIO DUQUES DE CADAVAL, RUA AUGUSTO FILIPE SIMÕES

| INFO: + 351 919 588 474 | info@palaciocadaval.com | www.palaciocadaval.com

| www.instagram.com/obrigadoaterra/

| PREÇO / PRICE: 10€ a / to 12.5€ (mediante descontos aplicáveis / with applicable discounts)

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Casa Cadaval, Associação Festival Évora Clássica

**12 DEZ • 19H00**

DANÇA • DANCE €

Humano 2.0

Pelo / By Kayzer Ballet

Ricardo Runa assina a coreografia e a cenografia do espetáculo, interpretado pelos artistas do Kayzer Balle, que levam o público à versão 2.0 do ser humano. Esta apresentada como algo inevitável, que se sente que está a acontecer, mas cujo resultado é inesperado. A nova versão tem falta de empatia e críticas constantes para com o outro, mas, não deveria também ter emoções, sentidos para a vida, estar livre de guerras, ganâncias e destruição? E possuir a capacidade de sorrir e sonhar de novo?

Ricardo Runa is responsible for the choreography and scenography of the show, performed by Kayzer Balle artists, who take the audience to the 2.0 version of human being. Presented as something inevitable, which is happening, but whose outcome is unexpected. The new version lacks empathy and has constant criticism towards others, but shouldn't it also have emotions, meanings for life, be free from wars, greed and destruction? And possess the ability to smile and dream again?

| TEATRO GARCIA DE RESENDE, PRAÇA JOAQUIM ANTÓNIO DE AGUIAR**| INFO:** + 351 266 703 112 | geral@cendrev.com | www.cendrev.pt | facebook.com/cendrev.teatro
www.instagram.com/cendrev.teatro**| IDADE / AGE:** > 6 anos / years old**| PREÇO / PRICE:** 4€ a 8€ (mediante descontos aplicáveis / with applicable discounts)**| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION:** CENDREV/RTCP**| APOIO / SUPPORT:** CME



ATÉ/UNTIL 13 DEZ
14H00-17H00 (QUA | WED)

OFICINA · WORKSHOP 

Costura Criativa

Uma especialista em costura, com bastante experiência, ensina todos os interessados em aprender a costurar, a reutilizar peças e tecidos já sem uso, dando-lhes nova vida e utilidade. A iniciativa insere-se no *Projeto Costura(da)mente*, financiado pelo Corpo Europeu de Solidariedade.

A specialist in sewing, with a lot of experience, teaches all those interested in learning to sew, to reuse pieces and fabrics that are no longer used, giving them new life and usefulness. The initiative is part of Costura(da)mente Project, funded by European Solidarity Corps.

| TRAVESSA DE LANDIM, N.º 1

| INFO: + 351 961 488 888

libermente.associacao@gmail.com

www.facebook.com/libermente.associacao

[@a.libermente](https://www.instagram.com/a.libermente)

| PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Associação Libermente

| APOIO / SUPPORT: Corpo Europeu de Solidariedade

| PARCEIRO / PARTNER: Federação Regional das Associações Juvenis do Alentejo, Universidade Sénior de Évora

NOVA APP O município de Évora mais perto de si...

Comunique ocorrências, submeta leituras da água e receba notícias



ÉVORA
Câmara Municipal



15 DEZ · 19H00

CIRCO · CIRCUS



As Vidas Miúdas e outras Insignificâncias

Pela / By Companhia do Revés

Espetáculo de teatro e *clown*, em que técnicas circenses e música integram narrativa. Um solo de Naiana Padial é inspirado na poesia das coisas sem importância, e trata da vida de seres desprezíveis, para chegar à reação ante um mundo de realidades violentas e à reflexão sobre a lógica das políticas que possibilitam vida (biopolítica de Michel Foucault) e das políticas que facilitam morte de determinados grupos (necropolítica de Achille Mbembe). Numa pesquisa conceitual e simbólica de criação, tais questões são elaboradas de forma metafórica, atravessando relações de poder, companheirismo, solidão e morte.

Theatre and clown show, in which circus techniques and music integrate the narrative. A solo by Naiana Padial is inspired by the poetry of unimportant things, and deals with the lives of despicable beings, to reach a reaction to a world of violent realities and a reflection on the logic of policies that make life possible (Michel Foucault's biopolitics) and of policies that facilitate the death of certain groups (Achille Mbembe's necropolitics). In a conceptual and symbolic research of creation, such questions are elaborated in a metaphorical way, crossing relationships of power, companionship, loneliness and death.

TEATRO GARCIA DE RESENDE, PRAÇA JOAQUIM ANTÔNIO DE AGUIAR

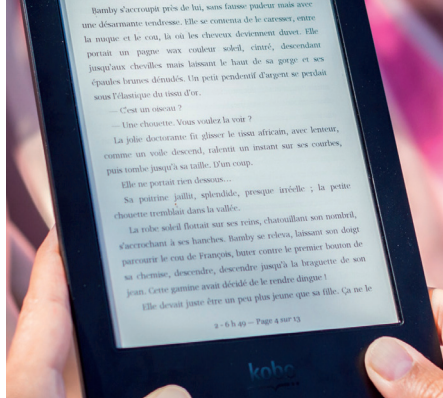
INFO: + 351 266 703 112 | geral@cendrev.com | www.cendrev.pt | facebook.com/cendrev.teatro | www.instagram.com/cendrev.teatro

IDADE / AGE: > 12 anos / years old

PREÇO / PRICE: 4€ a 8€ (mediante descontos aplicáveis / with applicable discounts)

ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: CENDREV/RTCP

APOIO / SUPPORT: CME



ATÉ/UNTIL 15 DEZ

LITERATURA · LITERATURE €

Chamada para novos autores

O projeto *NetBooks* mantém abertas as inscrições para a publicação de obras em formato e-book (formato digital). Como anteriormente, são publicados, sem custos, livros de todos os géneros literários, de autores de todas as idades e de entidades formais ou informais. Este ano, também serão publicados artigos em formato mural.

NetBooks project maintains open enrollment for publication of works in e-book format (digital format). As in the past, books of all literary genres, by authors of all ages and from formal or informal entities, are published free of charge. This year, articles will also be published in wall format.

INSTITUTO CULTURAL DE ÉVORA

INFO: + 351 925 324 247 | ice.evora@gmail.com
www.facebook.com/ice.evora

ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: ICE

APOIO / SUPPORT: Instituto Português do Desporto e Juventude, Corpo Europeu de Solidariedade



15 DEZ · 21H30

MÚSICA · MUSIC €

Jacque Falchetti

A artista vem apresentar a Évora o novo álbum *Crua*, o qual foi premiado pelo Programa de Ação do Estado de São Paulo (ProAc) e teve espetáculos anteriores de apresentação em São Paulo, noutras cidades brasileiras, e em capitais europeias como Lisboa, Berlim, Tallinn, Bruxelas ou Londres.

The artist comes to Évora to present her new album Crua, which was awarded by the São Paulo State Action Program (ProAc) and had previous presentation shows in São Paulo, in other Brazilian cities, and in European capitals such as Lisbon, Berlin, Tallinn, Brussels or London.

ARMAZÉM 8, RUA DO ELECTRICISTA N.º 8, PITE

INFO: + 351 933 326 005 | associarte.aca@gmail.com
armazem-8.com/ | www.facebook.com/armazem8evora

IDADE / AGE: > 6 anos / years old

PREÇO / PRICE: 8€

ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: AssociArte-Associação de Comunicação e Artes

APOIO / SUPPORT: CME, DGARTES, RPCultura, UFMHF, Diário do Sul, Rádio Campanário, DianaFM, Rádio Telefonia do Alentejo, Jornal O Registo, Viral Agenda, Baía dos Sons Produções Culturais Lda.

**15 A/TO 20 DEZ · 18H30**

MARIONETAS · PUPPETS

**Bonecos de Santo Aleixo – O Auto do Nascimento do Menino Jesus
Pelo / By CENDREV**

Espectáculo apresentado num palco-miniatura, com pano de boca, cenários pintados em papelão e iluminados por uma candeia de azeite e música (guitarra portuguesa) e canções executadas ao vivo.

Este é um dos autos dos Bonecos de Santo Aleixo, títeres tradicionais do Alentejo, alegadamente oriundos da aldeia que lhes deu o nome. São de varão, manipulados por cima, como as grandes marionetas do sul de Itália e do norte da Europa.

O CENDREV herdou-os e aos seus textos e preserva-os e dá-lhes vida, segundo as técnicas de manipulação e de interpretação originais. Os textos, transmitidos por via oral, chegaram ao presente por sucessivas gerações de bonecreiros, e são uma fusão entre cultura e escrita popular e erudita.

Show presented on a miniature stage, with a curtain, scenes painted on cardboard and lit by an oil lamp and music (Portuguese guitar) and songs performed live.

This is one of Bonecos de Santo Aleixo texts', traditional puppets from Alentejo, allegedly from the village that gave them their name. They are made of rod, manipulated from above, like the great puppets of southern Italy and northern Europe.

CENDREV inherited them and their texts and preserves them and gives them life, according to original manipulation and interpretation techniques. The texts, transmitted orally, reached present day through successive generations of puppeteers, and are a fusion between popular and erudite culture and writing.

| BIBLIOTECA PÚBLICA DE ÉVORA (BPE), LARGO DO CONDE DE VILA FLOR, ÉVORA**| INFO:** + 351 266 703 112 | geral@cendrev.com | facebook.com/cendrev.teatro | **IDADE / AGE:** > 6 anos / years old**| PREÇO / PRICE:** 4€ a / to 8€ (mediante descontos aplicáveis / with applicable discounts)**| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION:** CENDREV/RTCP | **APOIO / SUPPORT:** BPE, CME, DGArtes



16 DEZ • 21H30

MÚSICA • MUSIC 

Concerto de Natal no Museu Nacional Frei Manuel do Cenáculo

Por / By Coral Évora

Este ano o Museu Nacional Frei Manuel do Cenáculo (MNFC) convidou o Coral Évora, fundado em 1979, para realizar o seu Concerto de Natal. Do programa, alusivo a esta quadra, constam três peças tradicionais, com harmonização de Mário de Sampayo Ribeiro: Natal de Évora; Natal de Elvas; Jesus, Maria, José-Cântico de Natal.

This year Frei Manuel do Cenáculo National Museum (MNFC) invited Évora Choir, founded in 1979, to perform its Christmas Concert. The program, alluding to this season, includes three traditional pieces, harmonized by Mário de Sampayo Ribeiro: Natal de Évora; Natal de Elvas; Jesus, Maria, José-Christmas Carol.

MNFC, LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

INFO: + 351 266 730 480 | geral@mnfc.dgpc.pt | facebook.com/museuevora

| www.instagram.com/museunfreimanueldocenaculo/

PREÇO / PRICE: Grátis / Free

ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: MNFC

APOIO / SUPPORT: DGPC

PARCEIRO / PARTNER: Coral Évora



16 DEZ • 21H30

OFICINA • WORKSHOP 

Diálogos Inusitados

Esta oficina é para quem gosta de novas experiências à volta dos segredos e técnicas do teatro, para quem gosta de se divertir e de se rir e de conversas inusitadas. A direção artística da iniciativa é do Coletivo Armazém 8, a encenação é de Ana Correia e de Joana Borrego e a direção musical de Midus Chambel.

This workshop is for those who enjoy new experiences around the secrets and techniques of theatre, for those who like to have fun, laugh and have unusual conversations. The artistic direction of the initiative is by Coletivo Armazém 8, the staging is by Ana Correia and Joana Borrego and the musical direction is by Midus Chambel.

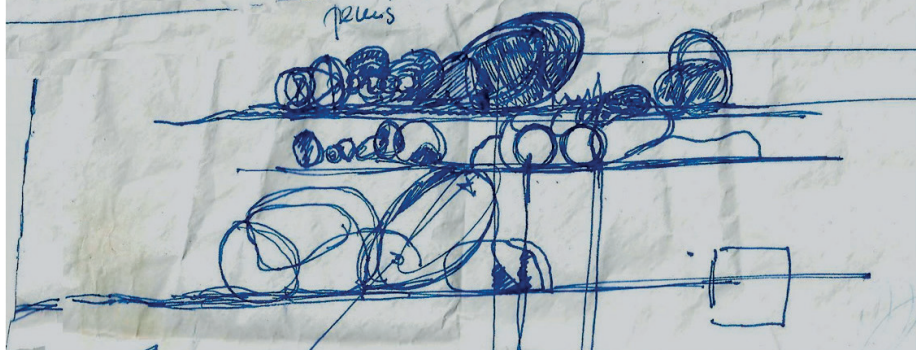
ARMAZÉM 8, RUA DO ELECTRICISTA N.º 8, PITE

INFO: + 351 933 326 005 | associarte.aca@gmail.com
armazem-8.com/ | www.facebook.com/armazem8evora
IDADE / AGE: > 8 anos / years old

PREÇO / PRICE: 6€

ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: AssociArte-Associação de Comunicação e Artes

APOIO / SUPPORT: CME, DGARTES, RPCultura, UFMHF, DS, Rádio Campanário, DianaFM, Rádio Telefonia do Alentejo, Jornal O Registo, Viral Agenda, Baía dos Sons Produções Culturais Lda.



17 DEZ • 15H30

PERFORMANCE 

7.Escritas do Corpo

4.ª Edição da Évora Experimental EV.EX 2023

Esta é uma *performance* multimédia que integra a *finissage* da exposição *Inscrições Transcritas*, com curadoria de Feliciano de Mira, realizada no âmbito da 4.ª Edição da Évora Experimental EV.EX 2023, e que é apresentada no Museu Nacional Frei Manuel do Cenáculo (MNFMC), o qual apoia e é parceiro daquele projeto. *7.Escritas do Corpo* versam sobre a possibilidade de reinvenção do autor e da linguagem para novas existências do mundo, com registos em fita magnética. André Conde (trombone e eletrónica), José Miguel Conde (clarinete), André Penas Lopes (violino), João Paulo Santos (vídeo) são alguns dos seus intérpretes.

This is a multimedia performance that is part of the finale of the exhibition Inscrições Transcritas, curated by Feliciano de Mira, held as part of the 4th Edition of Évora Experimental EV.EX 2023, presented at Frei Manuel do Cenáculo National Museum (MNFMC), which supports and is a partner in that project. 7.Writings of the Body are about the possibility of reinventing the author and language for new existences in the world, with records on magnetic tape. André Conde (trombone and electronics), José Miguel Conde (clarinet), André Penas Lopes (violin), João Paulo Santos (video) are some of its interpreters.

MNFMC, LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

INFO: + 351 266 730 480 | geral@mnfmc.dgpc.pt | facebook.com/museuevora
| www.instagram.com/museunfreimanueldocenaculo/

PREÇO / PRICE: Grátis / Free | **ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION:** Associação Inventionarium

APOIO / SUPPORT: DGPC, MNFMC, DRAlentejo | **PARCEIRO / PARTNER:** MNFMC, Biblioteca Pública de Évora, Grupo Diário do Sul | **COORGANIZAÇÃO / CO-ORGANIZATION:** Associação Inventionarium, CME



17 DEZ • 19H00

NOVO CIRCO • NEW CIRCUS €

Cir-K

De / By Oliveira Bachtler

Num espaço marcado por ambiências e estéticas que remetem ao universo do abstracionismo e surrealismo, três corpos coabitam em realidades paralelas. As suas relações, hábitos e peculiaridades materializam-se em interações, que forçam uma permeabilidade mútua, à medida que desenham composições coreográficas. Através do malabarismo e do teatro físico transporta-se para o espaço cénico a dimensão do espaço interior e a exaltação exterior das personagens.

In a space marked by ambiances and aesthetics that refer to the universe of abstractionism and surrealism, three bodies cohabit in parallel realities. Their relationships, habits and peculiarities are materialized in interactions, which force a mutual permeability, as they design choreographic compositions. Through juggling and physical theatre, the dimension of the interior space and the exterior exaltation of the characters are transported to the stage space.

| TEATRO GARCIA DE RESENDE, PRAÇA JOAQUIM ANTÓNIO DE AGUIAR

| INFO: + 351 266 703 112 | geral@cendrev.com | www.cendrev.pt | facebook.com/cendrev.teatro
www.instagram.com/cendrev.teatro/

| IDADE / AGE: > 6 anos / years old

| PREÇO / PRICE: 5€

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: CENDREV/RTCP

| APOIO / SUPPORT: CME, Fundação GDA

| COORGANIZAÇÃO / CO-ORGANIZATION: Companhia Oliveira & Bachtler, Festival Vaudeville Rendez Vous, Teatro Municipal da Guarda, Festival Cupula



20 DEZ • 21H30

MÚSICA • MUSIC 

Concerto de Natal pela Orquestra Sinfonietta de Lisboa

Acompanhada de uma solista, a Orquestra Sinfonietta de Lisboa traz a Évora um concerto de Natal, promovido pela associação *Eborae Mvsica*.

Fundada em 1995, e tendo como diretor artístico e maestro titular, Vasco Pearce de Azevedo, a Orquestra Sinfonietta de Lisboa já realizou numerosos concertos, em Lisboa, no CCB e na Fundação Calouste Gulbenkian; no Porto, no Teatro Rivoli; e em vários concelhos do país. Um dos seus objetivos principais é a divulgação da música de compositores portugueses contemporâneos.

Accompanied by a soloist, Lisbon Sinfonietta Orchestra brings a Christmas concert to Évora, promoted by Eborae Mvsica association.

Founded in 1995, with Vasco Pearce de Azevedo as its artistic director and main conductor, Lisbon Sinfonietta Orchestra has performed numerous concerts in Lisbon, at CCB and at Calouste Gulbenkian Foundation; in Porto, at Teatro Rivoli; and in several municipalities across the country. One of its main objectives is to promote contemporary Portuguese composers' music.

IGREJA DE S. FRANCISCO

INFO, PREÇOS, RESERVAS / INFO, PRICES, RESERVATIONS: + 351 266 748 830 | + 351 266 777 000 | www.cm-evora.pt/

PREÇO / PRICE: Grátis mediante reserva / Free upon reservation

ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Associação *Eborae Mvsica*

APOIO / SUPPORT: RPCultura, DGArtes, Antena 2, Diário do Sul, DianaFM, Jornal A Defesa, Jornal O Registo

COPRODUÇÃO / CO-PRODUCTION: CME



ATÉ/UNTIL 21 DEZ

18H00-21H00 (TER-QUI|TUE-WED)| 10H-13H + 14H30-17H00 (SAB| SAT)

FORMAÇÃO · TRAINING €

Curso de Intérpretes de Dança Contemporânea

Curso de iniciação à dança contemporânea, parte da formação transversal da CDCE que, como formação especializada, cruza perspetivas artísticas e reflexão crítica. Com uma prática semanal intensiva, o curso percorre o conhecimento individual, a experimentação e a reflexão, trabalhando, a partir da organização tradicional do corpo do bailarino um caminho aberto e experimental, na aquisição e desenvolvimento de competências essenciais à interpretação em dança.

Contemporary dance initiation course, part of CDCE's transversal training which, as specialized training, combines artistic perspectives and critical reflection. With intensive weekly practice, the course covers individual knowledge, experimentation and reflection, working, from the traditional organization of the dancer's body, on an open and experimental path, in the acquisition and development of skills essential to dance interpretation.

| CENTRO DE FORMAÇÃO ARTÍSTICA - BLACK BOX, ZONA INDUSTRIAL ALMEIRIM NORTE, RUA ANÍBAL TAVARES, N.º 2

| INFO: + 351 266 743 492| office@cdce.pt| www.cdce.pt

| IDADE / AGE: 16-30 anos / years old

| PREÇO / PRICE: consultar promotor / consult promoter

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: CDCE-Companhia de Dança Contemporânea de Évora



ATÉ/UNTIL 28 DEZ · 17H30-21H30

DANÇA · DANCE €

Aulas - Centro de Formação Artística da CDCE

A Companhia de Dança Contemporânea de Évora (CDCE) desenvolve um projeto educativo junto da comunidade, no qual se integra o Centro de Formação Artística. Neste há aulas de Dança Contemporânea, Barra de Chão, Pilates e Dança Criativa, num modelo formativo que estimula o vocabulário expressivo-artístico individual, a aquisição de novos conhecimentos e novas linguagens. O objetivo é a afirmação artística individual, baseada no diálogo e na interação entre elementos artísticos e técnicos, numa abordagem consciente e organizada dos conteúdos e metodologias das linguagens da dança.

Évora Contemporary Dance Company (CDCE) develops an educational project within the community, which includes the Artistic Training Centre. In it there are Contemporary Dance, Barre Workout, Pilates and Creative Dance classes, in a training model that stimulates individual expressive-artistic vocabulary, the acquisition of new knowledge and new languages. The objective is individual artistic affirmation, based on dialogue and interaction between artistic and technical elements, in a conscious and organized approach to the contents and methodologies of dance languages.

| BLACK BOX, ZONA INDUSTRIAL ALMEIRIM NORTE, RUA ANÍBAL TAVARES, N.º 2

| INFO: + 351 266 743 492 | office@cdce.pt | www.cdce.pt

| IDADE / AGE: 4 > anos / years old

| PREÇO / PRICE: consultar promotor / consult promoter

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Companhia de Dança Contemporânea de Évora (CDCE)



ATÉ/UNTIL 29 DEZ

OFICINA · WORKSHOP €

Aulas de Artes Plásticas **Estúdio Criativo**

Projeto de impulso das artes plásticas, entre os jovens de Évora, fomentando a comunicação através da arte e da exploração de materiais, a motricidade fina e a concentração. As aulas são terças, quartas e quintas-feiras de tarde. Pintura, escultura, técnicas de impressão, história da arte, desenho, cerâmica, são algumas das áreas a descobrir.

Visual arts project, with young people from Évora, encouraging communication through art and the exploration of materials, fine motor skills and concentration. Classes are Tuesdays, Wednesdays and Thursdays in the afternoon. Painting, sculpture, printing techniques, art history, drawing, ceramics, are some of the areas to discover.

| ACADEMIA DO SABER, RUA CONDE DE MONSARAZ, N.º 62

| INFO: (horários | preços / schedules | prices)

+ 351 961 521 069 | anaritasilva@oficinafermento.pt
@academiadosaberevora

| IDADE / AGE: 5 - 15 anos / years old

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Academia do Saber

| PARCEIRO / PARTNER: Oficina Fermento - Cooperativa para o Desenvolvimento da Cidadania Ativa, CRL

| NOTA / NOTE: Máximo de quatro alunos por turma /
Maximum of four students per class



ATÉ/UNTIL 30 DEZ

ARTES VISUAIS · VISUAL ARTS €

Esculturas em Ferro

João Concha - Rusty Place, é o subtítulo desta exposição de trabalhos do artista, composta por peças de ferro e de outros materiais. As visitas à exposição devem ser agendas previamente.

João Concha - Rusty Place, is the subtitle of this exhibition of works by the artist, composed of pieces of iron and other materials. Visits to the exhibition must be scheduled in advance.

| MOINHO DAS FIGUEIRAS, EN 370, N.º S.º DA GRAÇA DO DIVOR

| INFO: + 351 969 212 295 | + 351 962 565 692

jjnconcha@gmail.com | mmpameira@gmail.com

| PREÇO / PRICE: Grátis com marcação / Free with subscription

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Galeria O Moinho

| APOIO / SUPPORT: Associ' Arte-Associação de Comunicação e Artes



ATÉ/UNTIL 31 DEZ • (TER-DOM | TUE-SUN)

EXPOSIÇÃO • EXHIBITION €

Aparato

De / By Rui Macedo

Com curadoria de José Alberto Ferreira, esta é uma proposta artística exclusivamente baseada na Pintura, como disciplina exploratória de linguagens da representação visual. Lida com conceitos como *trompe l'oeil*, *série vs objeto único*, a relação *site-specific* e *parergon* a atestar a relação dentro/fora do campo de representação (o próprio suporte da pintura), admitindo formatos convencionais e *shaped canvas*.

Através do serviço educativo da FEA, a exposição oferece visitas guiadas para o público em geral e visitas-jogo para escolas e famílias.

Curated by José Alberto Ferreira, this is an artistic proposal exclusively based on Painting, as an exploratory discipline of languages of visual representation. It deals with concepts such as trompe l'oeil, serial vs single object, with the site-specific relationship and the concept of parergon attesting the relationship inside/outside the field of representation (the very support of the painting), admitting conventional formats and shaped canvas.

Through FEA's educational service, the exhibition offers guided tours for general public and game tours for schools and families.

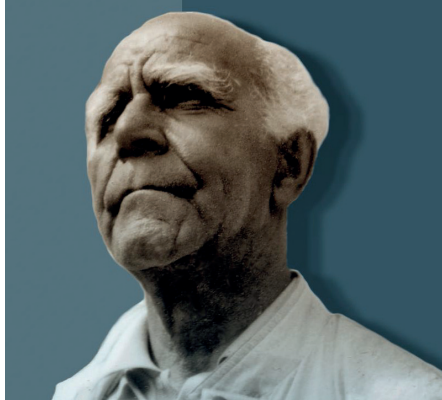
| CENTRO DE ARTE E CULTURA DA FEA, LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

| INFO: + 351 266 748 350 | centrodearteecultura@fea.pt | facebook @fundacaoeugenioidealmeida | instagram @fundacao_eugenio_de_almeida

| IDADE / AGE: > 3 anos / years old

| PREÇO / PRICE: Grátis / Freee

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Fundação Eugénio de Almeida



ATÉ/UNTIL 31 DEZ

EXPOSIÇÃO · EXHIBITION €

Homenagem a Túlío Espanca - 110 anos do seu nascimento

Exposição monográfica sobre o historiador e investigador do Alentejo Túlío Espanca, nascido há 110 anos e falecido há 30 anos, e que apresenta uma sinopse da sua vida e obra, em painéis evocativos e em vitrines, com as suas principais obras bibliográficas de referência – inventários, guias, revistas, etc. –, assim como alguns objetos pessoais do seu dia a dia.

Monographic exhibition about Alentejo historian and researcher Túlío Espanca, born 110 years ago and deceased 30 years ago, and which presents a synopsis of his life and work, in evocative panels and in showcases, with his main bibliographic reference works – inventories, guides, magazines, etc. – as well as some personal objects from your daily life.

| CONVENTO DOS REMÉDIOS, AV. DE SÃO SEBASTIÃO

| INFO: + 351 266 777 000

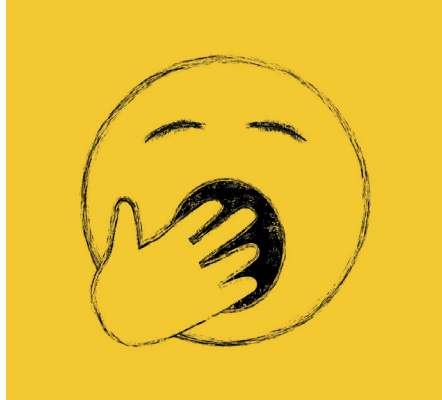
| centrorecursospci@cm-evora.pt

| www.cm-evora.pt

| PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Bolsa D'Originais Associação Cultural

| APOIO / SUPPORT: Centro de Recursos do Património Cultural Imaterial – Câmara Municipal de Évora



ATÉ/UNTIL 31 DEZ

14H00-17H30 (SEG-SEX | MON-FRI)

FORMAÇÃO · TRAINING €

Fundação Contigo

Oficinas gratuitas para jovens, dinamizadas pelo Serviço Educativo da Fundação Eugénio de Almeida (FEA) que, de forma descontraída, oferecem novas experiências de formação, desenvolvendo a criatividade, o olhar e a compreensão da transformação do mundo. O voluntariado, a arte contemporânea, o património e o empreendedorismo são alguns dos temas das propostas para os jovens explorarem.

Free workshops for young people, promoted by Educational Service of Eugénio de Almeida Foundation (FEA) which, in a relaxed way, offer new training experiences, developing creativity, perspective and understanding on the transformation of the world. Volunteering, contemporary art, heritage and entrepreneurship are some of the themes of the proposals for young people to explore.

| CENTRO DE ARTE E CULTURA DA FEA, LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

| INFO: + 351 266 748 350 | servicoeducativo@fea.pt

www.fea.pt/feactg

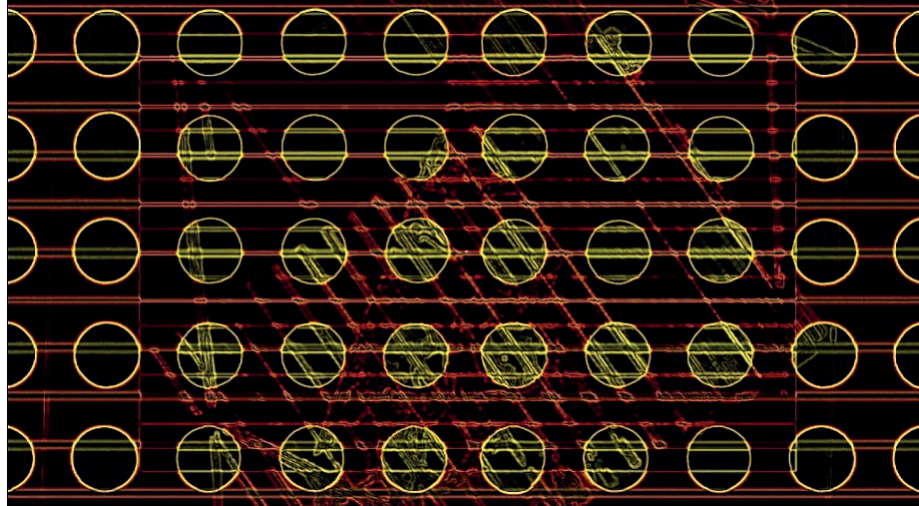
facebook.com/fundacaoeugenioaldeima

instagram.com/fundacao_eugenio_de_almeida

| IDADE / AGE: 8 - 14 anos / years old

| PREÇO / PRICE: Grátis com marcação / Free with subscription

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: FEA



ATÉ/UNTIL 31 DEZ

10H00-13H00 | 14H00-18H00 (TER-DOM | TUE-SUN)

EXPOSIÇÃO · EXHIBITION €

Inscrições Transcritas

4.ª Edição Évora Experimental - EV. EX 2023

A partir do conceito filosófico de *inscrição* em José Gil, celebra-se o movimento *PO.EX. - Poesia Experimental Portuguesa*, seguindo perspetivas multiformes de escrita, materialidades, técnicas e suportes. A exposição *Inscrições Transcritas* tem curadoria de Feliciano de Mira e apresenta obras inéditas e originais de autores de *PO.EX.*: Ana Hatherly, Melo e Castro, Fernando Aguiar, José Alberto Marques, Salette Tavares; do núcleo experimental de Évora: Feliciano de Mira, Joaquim Tavares, José de Carvalho; dos artistas das artes de escrita: Manuel Portela, Jorge dos Reis, Mafalda Santos.

From José Gil's philosophical concept of inscription, PO.EX.- Portuguese Experimental Poetry movement is celebrated, following multiform perspectives of writing, materialities, techniques and supports. The exhibition Inscrições Transcritas is curated by Feliciano de Mira and presents unpublished and original works by authors of PO.EX.: Ana Hatherly, Melo e Castro, Fernando Aguiar, José Alberto Marques, Salette Tavares; from Évora's experimental nucleus: Feliciano de Mira, Joaquim Tavares, José de Carvalho; of artists of the arts of writing: Manuel Portela, Jorge dos Reis, Mafalda Santos.

| MUSEU NACIONAL FREI MANUEL DO CENÁCULO (MNFMC), LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

| INFO: + 351 266 730 480 | geral@mnfmc.dgpc.pt | facebook.com/museuevora

www.patrimoniocultural.gov.pt/pt/museus-e-monumentos/rede-portuguesa/m/museu-de-evora/
facebook.com/museuevora/ **| PREÇO / PRICE:** Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Associação Invencionarium, MNFMC

| APOIO / SUPPORT: DRAlentejo, DGPC **| PARCEIRO / PARTNER:** Grupo Diário do Sul

| PRODUÇÃO / PRODUCTION: Associação Invencionarium **| COPRODUÇÃO / CO-PRODUCTION:** CME

| CURADORIA / CURATORSHIP: Feliciano de Mira



ATÉ/UNTIL 31 DEZ • (TER-DOM | TUE-SUN)

EXPOSIÇÃO • EXHIBITION €

No Tempo dos Dias Lentos **Casa e Parque de Santa Gertrudes**

Inserida nas comemorações dos 60 anos da Fundação Eugénio de Almeida, a exposição revela fotografias e vídeos realizados por Virgílio Ferreira, Paulo Catrica e Rita Barros, entre 2017 e 2019, na Casa e Parque de Santa Gertrudes. A essas imagens, acrescenta-se uma estratigrafia de outras, oriundas de vários arquivos, que contextualizam muitas apropriações deste emblemático lugar, nos séculos XIX e XX – desde a instalação do primeiro jardim zoológico de Lisboa, a velódromo e hipódromo, aos eventos de balonismo ou o acolhimento da Feira Popular de Lisboa. A exposição integra ainda uma dramaturgia sonora, da autoria de Tiago Schwabl.

Part of the 60th anniversary Eugénio de Almeida Foundation celebrations, the exhibition reveals photographs and videos taken by Virgílio Ferreira, Paulo Catrica and Rita Barros, between 2017 and 2019, at Casa e Parque de Santa Gertrudes. To these images, is added a stratigraphy of others, from various archives, which contextualize many appropriations of this emblematic place, in the 19th and 20th centuries – from the installation of Lisbon's first zoo, the velodrome and hippodrome, to ballooning events or hosting Lisbon Popular Fair. The exhibition also includes a sound dramaturgy, written by Tiago Schwabl.

| CENTRO DE ARTE E CULTURA DA FEA, LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

| INFO: + 351 266 748 350 | centrodearteecultura@fea.pt | www.fea.pt | Instagram @centroarteecultura | Facebook Centro de Arte e Cultura - Fundação Eugénio de Almeida

| IDADE / AGE: > 6 anos / years old **| PREÇO / PRICE:** Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Fundação Eugénio de Almeida

| CURADORIA / CURATORSHIP: Susana Lourenço Marques



ESTE NATAL,
**Leve Évora
para casa**

Compre no comércio local

**Sorteio
de Natal**

ÉVORA
Câmara Municipal

Évora Capital Europeia da Cultura **27**

Consulte o regulamento em:
www.cm-evora.pt





ATÉ/UNTIL 07 JAN 2024

09H30-13H00 | 14H00-17H30 (TER-DOM | TUE-SUN)

EXPOSIÇÃO · EXHIBITION €

HABITAR

A partir de um dispositivo criativo micro-utópico, a exposição sobrepõe elementos imagéticos, espaços e comunidades, coletivos e individuais, recorrendo a pequenas escalas, para construir uma obra que articula o presente com o futuro e que possa ressoar em vários locais do mundo. Da autoria de José Miguel Soares, a exposição conta com a participação de grupos que produziram materiais, através de um processo participativo, em laboratórios de fotografia experimental. Uma *performance* interativa acompanha a exposição.

From a micro-utopian creative device, the exhibition overlaps imagery elements, spaces and communities, collective and individual, using small scales, to build a work that articulates the present with the future and that can resonate in various places around the world. Designed by José Miguel Soares, the exhibition includes the participation of groups that produced materials, through a participatory process, in experimental photography laboratories. An interactive performance accompanies the exhibition.

MFMC, LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

INFO: + 351 928 142 697 | maa.comunicacao@gmail.com | malvada.art/

www.facebook.com/malvada.associacao | www.instagram.com/malvadaassociacaoartistica/

PREÇO / PRICE: 4€ a / to 8€ (mediante descontos aplicáveis / with applicable discounts) | Grátis / Free: Domingos e Feriados / Sundays and holidays

ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Malvada-Associação Artística | **APOIO / SUPPORT:** RPCultura, DGArtes, CME

PARCEIRO / PARTNER: Artes à Escola, JF Canaviais, UFBSS, UFMHF, Casa Comum-Intervenção Cultural da UP, Galeria da Biodiversidade, Galeria Arte Jovem, Agrupamento de Escolas André de Gouveia, APPACDM-Évora, ARASS-Évora | **DIREÇÃO ARTÍSTICA / ARTISTIC DIRECTION:** Ana Luena, José Miguel Soares



ATÉ/UNTIL 09 JAN 2024

09H30-12H30 | 14H00-18H00 (SEG-SÁB | MON-SAT)

ARTES VISUAIS · VISUAL ARTS 

Debaixo da Pedra

Mármore alentejanos, essencialmente, trabalhados por Pedro Fazenda, em Évora, de 1985 a 2023, compõem esta exposição. Peças executadas no Antigo Matadouro Municipal, espaço disponibilizado, em 1986, pela Câmara Municipal de Évora ao Departamento de Escultura em Pedra-Pó de Vir a Ser. Esta coleção é um somatório de experiências: pessoais; com os 200 artistas que trabalharam naquele espaço nos últimos 37 anos; com este material, o mármore, que tem grande carga simbólica e enormes potencialidades; de produção artística em Évora e da criação do que pode vir a ser a rede de conexão com o mundo.

Alentejo marbles, essentially, worked by Pedro Fazenda, in Évora, from 1985 to 2023, make up this exhibition. Pieces executed in the Old Municipal Slaughterhouse, space made available, in 1986, by Évora City Council to Stone Sculpture Department-Pó de Vir a Ser.

This collection is a sum of experiences: personal; with the 200 artists who have worked in that space over the last 37 years; with this material, marble, which has a great symbolic value and enormous potential; of artistic production in Évora and the creation of what could become the connection network with the world.

| PALÁCIO DE D. MANUEL, JARDIM PÚBLICO, RUA 24 DE JULHO, N.º 1

| INFO: + 351 266 777 116 | geral.cide@cm-evora.pt | www.cm-evora.pt

| IDADE / AGE: > 3 anos / years old

| PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: CME



ATÉ/UNTIL 28 JUN 2024

VISITAS · VISITS 

Palácio de D. Manuel - Serviço Cultural e Educativo 2023-2024

No Palácio de D. Manuel, o Serviço Cultural e Educativo da Divisão de Cultura e Património (DCP) da CME, este ano letivo, promove iniciativas para alunos, educadores, mediadores culturais, famílias e público em geral. Visando dar a conhecer a cidade, sua arquitetura, espaços urbanos e espaços verdes, história e cultura, nestas atividades há visitas; oficinas artísticas e para famílias; formações. De duração pontual ou contínuas, ocupam períodos letivos e férias, há ações de natal e de verão.

Espaços, tempos e objetos, como escola, cidade, jardim, corpo e pensamento, são explorados, com imagens, música, passeios ou teatro.

As técnicas superiores do Serviço Cultural e Educativo, artistas plásticos como Joana Gancho, Brígida Machado, Bernardo Bagulho, o músico Nuno Cintrão, o arqueólogo Mário Carvalho, Stela Barbieri ou Filomena Sousa, são alguns dinamizadores do programa.

At Palácio de D. Manuel, Cultural and Educational Service of Culture and Heritage Division (DCP) of CME, this academic year, promotes initiatives for students, educators, cultural mediators, families and general public. Aiming to publicize the city, its architecture, urban and green spaces, history and culture, the activities include visits; artistic and family workshops; formations. Either one-off or continuous, they cover school periods and holidays, there are Christmas and summer actions.

Spaces, times and objects, such as school, city, garden, body and thought, are explored, with images, music, walks or theater.

Superior technicians of Cultural and Educational Service, visual artists such as Joana Gancho, Brígida Machado, Bernardo Bagulho, musician Nuno Cintrão, archaeologist Mário Carvalho, Stela Barbieri or Filomena Sousa, are some of the program's promoters.

| CENTRO INTERPRETATIVO DA CIDADE DE ÉVORA (CICE), PALÁCIO DE D. MANUEL, JARDIM PÚBLICO

| INFO: + 351 266 777 116 | servicoeducativo.cide@cm-evora.pt | www.cm-evora.pt

| PREÇO / PRICE: Grátis com marcação / Free with subscription

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Serviço Educativo da Divisão de Cultura e Património (DCP) da CME

| CONSULTORIA / CONSULTANCY: Burilar-Processos Criativos na Mediação de Públicos



ATÉ/UNTIL 14 JUL 2024

17H00 E/AND 18H00 (SAB E DOM | SAT AND SUN)

MÚSICA · MUSIC 

I Festival Internacional De Órgão De Évora 2023-2024

Onze concertos, que decorrem de outubro e 2023 a julho de 2024, interpretados por artistas estrangeiros e nacionais, compõem o programa do I Festival Internacional de Órgão de Évora, o qual surge na sequência lógica do avultado investimento feito na recuperação dos órgãos históricos pela Igreja de S. Francisco, pela Sé de Évora e pela igreja do Espírito Santo. O Festival pretende ser um evento em que todos os órgãos sejam tocados por organistas de carreira sólida e de referência internacional e nacional e também em que se divulgue o trabalho de jovens organistas, dando-lhes a oportunidade de se darem a conhecer. Os concertos serão a solo ou com os diversos conjuntos vocais e instrumentais.

Eleven concerts, from October 2023 to July 2024, performed by foreign and national artists, make up the program of the 1st International Organ Festival of Évora, which follows the logical sequence of the large investment made in the recovery of historic organs by the Church of S. Francisco, the Cathedral of Évora and the Church of the Holy Spirit. The Festival aims to be an event in which all organs are played by organists with a solid career and international and national reference and also in which the work of young organists is publicized, giving them the opportunity to make themselves known. The concerts will be solo or with different vocal and instrumental ensembles.

| IGREJA DE S. FRANCISCO, IGREJA DO ESPÍRITO SANTO, SÉ

| INFO: + 351 917 229 111 | manuel@igrejadesaofrancisco.pt | www.facebook.com/s.francisco.evora/ | www.facebook.com/s.francisco.evora/ | **| PREÇO / PRICE:** Grátis / Free | **| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION:** Igreja de S. Francisco

| APOIO / SUPPORT: FCT | **| PARCEIROS / PARTNERS:** Igreja do Espírito Santo, Cabido da Sé de Évora | **| PRODUÇÃO / PRODUCTION:** Igreja de S. Francisco | **| CURADORIA / CURATION:** Rafael dos Reis



ATÉ/UNTIL 31 JUL 2024

20H30-122H00 (TER/TUE)

DANÇA · DANCE €

Danças de Salão e Latinas

A dança é um exercício completo, pessoas de todas as idades dançam e em pares é também uma forma socializar, algo essencial hoje. Como tal, a AssociArte volta a promover aulas de danças de salão e latinas, este ano conduzidas por Tiago Ferrão, professor e atleta. Federado desde 2005, treinador desde 2012, foi vice-campeão nacional e regional, em vários anos, de 2007 a 2016.

Dancing is a complete exercise, people of all ages do it and in pairs it is a way to socialize, something essential today. As such, AssociArte once again promotes ballroom and Latin dance classes, this year led by Tiago Ferrão, teacher and athlete. Federated since 2005, coach since 2012, he was national and regional runner-up in several years, from 2007 to 2016.

| ARMAZÉM 8, RUA DO ELECTRICISTA N.º 8, PITE

| INFO: + 351 933 326 005 | associarte.aca@gmail.com

| IDADE / AGE: > 10 anos / years old **| PREÇO / PRICE:** 35€

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: AssociArte-Associação de Comunicação e Artes

| APOIO / SUPPORT: CME, DGARTES, RPCultura, UFMHF, DS, Rádio Campanário, DianaFM, Rádio Telefonía do Alentejo, Jornal O Registo, Viral Agenda, Baía dos Sons Produções Culturais Lda.



Plataforma iParque PAGAMENTO MÓVEL





ATÉ/UNTIL 31 JUL 2024
SEG-SEX | MON-FRI

DANÇA · DANCE €

Aulas Regulares de Dança 2023-2024

As aulas regulares de dança no Espaço Celeiros contemplam Danças do mundo, para adultos e crianças; sevilha-nas; quizomba; dança contemporânea e outros estilos e decorrem na sede da associação PédeXumbo.

Regular dance classes at Espaço Celeiros include World dances, for adults and children; Sevillian; quizomba; contemporary dance and other styles and take place at the headquarters of PédeXumbo association.

| ANTIGOS CELEIROS DA EPAC, RUA EBORIM, N.º 16

| INFO: (horários e preços / schedules and prices)
+351 266 732 504

pedexumbogeral@pedexumbo.com
www.pedexumbo.com/aulas-regulares/
@pedexumbo.oficial

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Associação PédeXumbo

| APOIO / SUPPORT: DGArtes, RPCultura, CME

| PARCEIRO / PARTNER: DianaFM



ATÉ/UNTIL 31 JUL 2024
18H00-19H00 (QUA / WED)

MÚSICA · MUSIC €

Aulas - Canto

Ciente dos benefícios e do prazer de cantar, a AssociArte volta a proporcionar aulas para quem gosta de cantar e/ou para quem quer aprender a cantar. Em 2023-2024 a professora convidada é a cantora alentejana Mara e as aulas decorrem no Convento dos Remédios, às 18H00, nas quartas-feiras.

Aware of the benefits and pleasure of singing, AssociArte once again offers classes for those who like to sing and/or for those who want to learn to sing. In 2023-2024 the guest teacher is the singer Mara, from Alentejo, and classes take place at Convento dos Remédios, at 6pm, on Wednesdays.

| CONVENTO DOS REMÉDIOS, AV. DE S. SEBASTIÃO

| INFO: + 351 933 326 005 | associarte.aca@gmail.com

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: AssociArte-Associação de Comunicação e Artes

| APOIO / SUPPORT: CME, DGARTES, RPCultura, UFMHF, DS, Rádio Campanário, DianaFM, Rádio Telefonia do Alentejo, Jornal O Registo, Viral Agenda, Baía dos Sons Produções Culturais Lda.

PASSAGEM DE ANO

**PRAÇA DO GIRALDO
ÉVORA**

22H30

**CONCERTO
DA ORQUESTRA
BAMBA SOCIAL
& TIAGO NACARATO**

00H00

**ESPETÁCULO
PIROTÉCNICO
DJ FOKSEN**

ÉVORA
Câmara Municipal

Organizado por
Évora_27





ARTISTA DA CAPA
COVER ARTIST

Gonçalo Duarte

goncalo-duarte.tumblr.com
@goncalo_duarte

Natural de Setúbal, onde nasceu em 1990, trabalha, sobretudo, em desenho e banda desenhada. Editou com chance-las como *Chili com Carne* ou *Kus e XXX*. É impressor de serigrafia, imprimindo para artistas como Alexandre Estrela, Carlos Gaspar ou Teresa Arega. Fundou as *Edições da Ruína*, em 2021, virada para a serigrafia, editando artistas como Filipa Cordeiro ou Rudi Brito. Colabora regularmente com artistas e coletivos, em edições, residências artísticas e exposições. Entre estes destacam-se, recentemente, trabalhos com o coletivo ARARA, Pedro Nora e Catarina Real.

Born in Setúbal, in 1990, he works mainly in drawing and comics. He published with labels as Chili com Carne or Kus and XXX. He is a serigraphy printer, printing for artists as Alexandre Estrela, Carlos Gaspar or Teresa Arega. He founded Edições da Ruína, in 2021, mainly printing serigraphy, editing artists such as Filipa Cordeiro or Rudi Brito. He regularly collaborates with artists and collectives, in editions, artistic residencies and exhibitions. Among these, recent works with collective ARARA, Pedro Nora and Catarina Real stand out.

